

07-08

ESPACES PLURIELS

scène conventionnée danse-théâtre Pau | Béarn





02 **édito** MICHEL VINCENOT

04 **LES RENDEZ-VOUS DE LA SCÈNE**

11 **STAGES ET ATELIERS**

15 MAR 16 OCT 20H30

**SANS RETOUR**

17 SAM 10 NOV 20H30

**HUMAN (ARTICULATIONS)**

19 VEN 23 NOV 14H30 & 20H30

**DÉMIURGES**

21 MAR 04 DÉC 20H30

**LETTRE AU PÈRE**

23 LUN 10 MAR 11 DÉC 20H30

**RICHARD III**

25 MAR 08 JANV 20H30

**SONGS**

27 LUN 14 MAR 15 JANV 20H30

**JUSTE LA FIN DU MONDE**

29 SAM 19 JANV 20H30

**INANNA**

31 MAR 22 JANV 20H00

**ARRÊTS DE JEU**

33 MER 30 JANV 20H30

**OOZING TEARS**

35 JEU 07 VEN 08 FÉV 20H30

**FÉES**

37 JEU 14 VEN 15 FÉV 20H00

**ILICOITRY**

39 MAR 11 MER 12 MARS 20H00

**THÉÂTRE DE CUISINE ...**

61 **INFOS PRATIQUES ET TARIFS**

### festival Plurielles 2008

41 MER 19 MARS 18H30 & 21H00

**SÉDIMENTATION DES BOURRASQUES**

43 MAR 25 MARS 20H30

**LES ÉTONNISTES**

45 VEN 28 MARS 20H30

**DEDANS / AUTOUR DE L'ART...**

47 MAR 01 AVRIL 20H30

**CES P'TITES PAROLES EN L'AIR...**

49 JEU 03 AVRIL 20H30

**CHAMBRE BLANCHE**

51 SAM 05 AVRIL 20H30

**ZENZENA / KHALLINI AÏCH/  
KHADDEM HAZEM**

53 MAR 08 AVRIL 20H30

**ANNONCIATION / NOCES**

Clôture du festival

55 JEU 17 AVRIL 20H30

**TRIOMPHE DU TEMPS**

57 MAR 06 MAI 20H30

**BASSO OSTINATO**

58 VEN 16 MAI 20H30

**L'OPÉRETTE SANS SOU, SI...**



# LES PASSEURS

D'un côté, il y a les attentes publiques à satisfaire, de l'autre, il faut ouvrir des perspectives qui prennent en compte la culture de demain. Et par là, se préoccuper de l'engagement citoyen de chacun des individus qui constituent le vivre ensemble. La tâche n'est pas facile car elle se heurte à des contradictions de stratégie d'un côté, et de mise en œuvre culturelle, de l'autre.

La stratégie consiste à caresser dans le sens du poil, à satisfaire les besoins d'une société qui s'ennuie. La mise en œuvre de la culture consiste à ouvrir des horizons au travers desquels chaque homme et chaque femme inventera son avenir. Alors faut-il couper la poire en deux ? Satisfaire l'une et l'autre de ces attentes ? C'est incompatible ou pour le moins improbable. Il faut donc avoir le courage de choisir entre l'un ou l'autre terme de cette alternative.

Nous ne savons pas toujours pour quoi nous travaillons, mais nous savons pour qui. Cela est suffisant pour nourrir l'espoir que notre travail servira tant soit peu ceux qui nous succèdent. Car nous ne sommes que des passeurs, sans évidence ni certitude. La seule lueur qui nous anime est que la passion investie donnera peut-être l'occasion à d'autres de changer, ne serait-ce qu'un instant, leur regard sur les êtres de ce monde.

Alors voilà, tout n'est d'abord et avant tout qu'incertitude. Que nous affinions ou pas nos outils, nous sommes toujours renvoyés à la même question : celle de la vérité de notre engagement confronté au désarroi ou aux encouragements des publics qui nous accompagnent. L'une et l'autre de ces attitudes font partie du défi de la culture. Les 23 spectacles de la saison 07/08, accompagnés d'une vingtaine de rencontres riches avec les artistes (parmi elles, un colloque : «La danse, signes des temps»), sont des témoins posés ci et là, dont on espère qu'ils trouveront écho, surtout chez les plus défavorisés.

À défaut de dispenser le bonheur, ouvrons quelques portes sur « certaines lumières éteintes [qui] éclairent plus que les lumières allumées [...] comme certaines strates obliques de l'homme ou des recoins qui s'installent subrepticement dans les espaces les plus ouverts. » Roberto Juarroz, poésie verticale

À cet égard, le 15<sup>e</sup> festival Plurielles sera consacré cette année à l'attention que nous portons au temps, à la découverte poétique, aux expressions intimes et sensibles, contre la futilité.

Michel Vincenot

# LES RENDEZ-VOUS DE LA SCÈNE

La scène Espaces Pluriels vous donne rendez-vous tout au long de la saison pour rencontrer les artistes invités dans le cadre de la programmation et partager avec eux un moment d'échange et de discussion.

Ces rendez-vous, ouverts à tous, se déclinent en rencontres, conférences dansées, présentations d'étapes de travail (les Inachevés), stages, regards croisés, performances... Ils permettent à ceux qui sont d'ordinaires spectateurs de prendre la parole, de participer, de monter sur le plateau.

Rapprochant les artistes et le public, ils nous rappellent que l'art et la création sont l'affaire de tous.

MARDI 16 ET MERCREDI 17 OCTOBRE  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
COLLOQUE

## La danse, signes des temps

### Un état des lieux de la danse contemporaine

Les technologies numériques et les multiples croisements entre les différentes cultures et disciplines artistiques ont fortement marqué la danse depuis quelques années. Qu'en est-il de cet art aujourd'hui ? Qu'en est-il du corps et de l'individu dans la danse ? Que dit-elle sur notre société et notre manière de vivre ? La scène conventionnée Espaces Pluriels, « pôle de ressources danse » en Aquitaine, en partenariat avec Le Cuvier de Feydeau d'Artigues-près-Bordeaux et avec le soutien du Conseil Régional, organise deux jours de débats, tables rondes, spectacles et propositions artistiques pour dresser un état des lieux de la danse contemporaine. Ce rendez-vous est destiné aux professionnels de la danse, aux amateurs et aux publics qui s'intéressent à la danse aujourd'hui.

En partenariat avec le Cuvier de Feydeau et en collaboration avec l'UTLA.

Programme à paraître, pour être informés, merci de nous laisser vos coordonnées.

ENTRÉE LIBRE

La librairie du Parvis 3 présente

VENDREDI 19 OCTOBRE 18H  
SALLE D'EXPOSITION, 1<sup>ER</sup> ÉTAGE, PARVIS 3  
RENCONTRE - DÉBAT

## Pascal Quignard

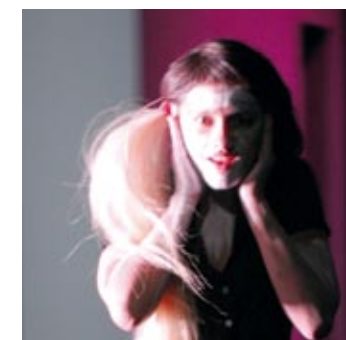
La pièce de Pascal Quignard *Triomphe du temps* est présentée au Théâtre Saragosse le jeudi 17 avril à 20h30.



Sans retour / François Verret



Sans retour / François Verret



Triomphe du temps / Pascal Quignard

MERCREDI 24 OCTOBRE 20H00  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
SPECTACLES SCOLAIRES

### Scènes Lycéennes

Devant le vif succès remporté l'an dernier par la soirée des Scènes Lycéennes, Espaces Pluriels renouvelle l'expérience cette saison et vous présente une seconde sélection de spectacles issus cette fois de l'édition 2007 du Festival des Lycéens de la Région Aquitaine. Lycéens, parents ou amateurs de théâtre et de danse, venez soutenir le travail artistique de ces jeunes talents en leur permettant de faire vivre leur création sur un vrai plateau de théâtre, devant un public nombreux et mélangé. Programme danse et théâtre à définir.

ENTRÉE LIBRE - RÉSERVATION CONSEILLÉE

MERCREDI 07 NOVEMBRE 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
REGARDS CROISÉS - EXTRAIT DANSÉ

### Projet de la matière d'Odile Duboc Pedro Pauwels

Le chorégraphe et danseur Pedro Pauwels anime à l'ESAC une semaine d'atelier de recherche et de création artistique et présente à la scène Espaces Pluriels une soirée de rencontre et de danse. Il commente une vidéo de *Projet de la matière* d'Odile Duboc, qui a fortement marqué sa carrière d'interprète-chorégraphe. Il propose également un extrait dansé tiré de son propre répertoire. Formé à l'École Renate Peter de Bruxelles, au Centre Rosella Hightower à Cannes, puis au Jeune Ballet International de Cannes, Pedro Pauwels a travaillé entre autres avec Dominique Bagouet, Mathilde Monnier et Bella Lewitsky.

En collaboration avec l'École Supérieure des Arts et de la Communication de Pau.

ENTRÉE LIBRE

VENDREDI 09 NOVEMBRE 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
RENCONTRE - LECTURE

### Christophe Huysman

L'auteur-metteur en scène et comédien Christophe Huysman rencontre le public pour parler de son œuvre littéraire et théâtrale. Il pratique une écriture physique qui s'inscrit pleinement dans le travail de la scène et prend en compte la réalité sociale de notre époque. Depuis plusieurs années, il développe une collaboration artistique avec des circassiens. Les notions de prise de risque, de respiration, de virtuosité sont ainsi devenues indissociables de son écriture, faite de jeux de mots et de trouvailles. Les textes de Christophe Huysman sont publiés aux éditions Les Solitaires Intempestifs.

En collaboration avec la Librairie du Parvis 3.

ENTRÉE LIBRE

JEUDI 15 NOVEMBRE 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
LES INACHEVÉS

### Sophie Lamarche, danseuse

La danseuse et chorégraphe Sophie Lamarche rencontre le public autour de son travail artistique et présente un solo *Sans titre* à partir de l'œuvre de Léo Ferré. Après avoir écouté, attentivement, l'œuvre de Léo Ferré, après s'être laissée absorber par les mots et les maux, après s'être donnée la consigne de se relever... ce travail est fondé sur l'impossibilité. « De Léo Ferré, j'ai retenu le thème du combat. Tenter d'atteindre la verticale pour cette femme se voit devenir une lutte. Du fauteuil rouge, point de départ, elle finira par s'éloigner... »

SOPHIE LAMARCHE.

ENTRÉE LIBRE

LUNDI 03 DÉCEMBRE 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
LECTURE

### Textes de Kafka par Thierry de Peretti ou Thibault de Montalembert

Dans le cadre de leur venue pour le spectacle *Lettre au père* le mardi 04 décembre, le comédien Thierry de Peretti et le metteur en scène Thibault de Montalembert ont sélectionné une série de textes de ou sur Kafka puisés dans différentes œuvres. On retrouve dans l'écriture, l'atmosphère des récits ou les thèmes abordés tous les éléments qui composent l'univers de l'auteur, également présents dans la lettre qu'il adresse à son père.

ENTRÉE LIBRE

LUNDI 07 JANVIER 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
CONFÉRENCE DANSÉE

### John Cage et Merce Cunningham par Stéphane Guignard et Raphaëlle Delaunay

Le musicien, compositeur et musicologue Stéphane Guignard, passionné de la musique de John Cage, et la danseuse Raphaëlle Delaunay, interprète notamment de Noreev, Martha Graham, Maurice Béjart, Pina Bausch et, plus récemment, Alain Platel, présentent sous la forme d'une conférence dansée la collaboration très riche entre le compositeur John Cage et le chorégraphe Merce Cunningham. Stéphane Guignard met en scène la pièce *Songs* sur la musique de John Cage, interprétée par la chanteuse Nadine Gabard, la joueuse de koto Mieko Miyazaki et Raphaëlle Delaunay, mardi 08 janvier à 20h30 au Théâtre Saragosse.

ENTRÉE LIBRE



Sophie Lamarche © M. Olejnik



Christophe Huysman © M. Fanjat



Lettre au père / Thibault de Montalembert



Songs / Stéphane Guignard



VENDREDI 18 JANVIER 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
REGARDS CROISÉS - EXTRAIT DANSÉ

#### Nathalie Pernet

La chorégraphe Nathalie Pernet, accueillie en 2006 (*Je ne sais pas, un jour, peut-être...*) et 2007 (*Les Naufragées*), présente une soirée *regards croisés* autour de vidéos de danse de son choix et interprète un passage de l'une de ses pièces. Une rencontre conviviale où les publics de tous âges sont invités à la discussion. La chorégraphe anime un stage les samedi 19 et dimanche 20 janvier au Théâtre Saragosse.

ENTRÉE LIBRE - À VOIR EN FAMILLE

MERCREDI 13 FÉVRIER 18H30  
MAIRIE DE THÈZE,  
SALLE DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
REGARDS CROISÉS - EXTRAIT DANSÉ

#### Thomas Lebrun

Le chorégraphe Thomas Lebrun présente les 14 et 15 février le spectacle concert-danse à voir en famille *Illicoitry* au Théâtre Saragosse. A cette occasion, il accompagne l'équipe de la scène conventionnée dans la commune de Thèze pour une soirée *Regards croisés*. Thomas Lebrun aura pour support trois dessins animés réalisés à partir de chorégraphies dont une de Cécile Loyer. Il proposera également un extrait dansé de l'une de ses pièces.

En collaboration avec l'association Pourquoi Pas - Festival de Contes de Thèze et la Communauté de communes de Thèze.

ENTRÉE LIBRE - À VOIR EN FAMILLE

MERCREDI 20 FÉVRIER 18H30  
SALLE POLYVALENTE D'ARTIX  
REGARDS CROISÉS - EXTRAIT DANSÉ

#### Collectif Petit Travers

Céline Lapeyre, danseuse et trapéziste, et François Lebas, jongleur, présentent une soirée *regards croisés* à Artix. Ils commentent des extraits de vidéos de danse de leur choix et proposent un extrait dansé tiré de leur création en cours.

En collaboration avec la Mairie d'Artix.

ENTRÉE LIBRE - À VOIR EN FAMILLE

JEUDI 21 FÉVRIER 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
LES INACHEVÉS DANSE-CIRQUE

#### Collectif Petit Travers

Le Collectif Petit Travers, accueilli la saison dernière pour le spectacle *Le parti pris des choses*, vient présenter une étape de travail de sa dernière création dans le cadre des *Inachevés* d'Espaces Pluriels. Danse, jonglage, trapèze, le jeune trio poursuit son travail poétique et gestuel, explorant un dispositif scénique un peu particulier. Les interprètes échangent avec le public autour d'extraits de la pièce et expliquent leur démarche de création.

ENTRÉE LIBRE - À VOIR EN FAMILLE

VENDREDI 14 MARS 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
LES INACHEVÉS - DANSE

#### Les Décharnés Compagnie Pic la Poule

*Les Décharnés* est un projet chorégraphique composé de 3 pièces courtes (solo, duo, quintet) portant sur l'intime et le dévoilé, l'ombre et la lumière. La création de ce triptyque est prévue entre 2006 et 2008 par les chorégraphes et interprètes Laurent Falguiéras et Barbara Blanchet en collaboration avec les musiciens Fabrice Barre, Fabrice Favrius et la chanteuse lyrique Veronica Onetto-Curdy. Barbara Blanchet et Laurent Falguiéras présentent des extraits du solo *Comme un cri dans les nuages* et du duo *Peau d'Os*.

ENTRÉE LIBRE

MARDI 18 MARS 10H00-18H00  
PLACE CLÉMENCEAU, MARCHÉ BIOLOGIQUE  
UNIVERSITÉ DE PAU...

#### Les Souffleurs commandos poétiques

Les Souffleurs n'ont qu'une idée en tête : ralentir le monde, surprendre les gens en flagrant délit d'agitation dans une époque où tout va trop vite. Ils sont conviés pour cela à accompagner l'ouverture du 15<sup>e</sup> festival Plurielles. Ils seront dans les rues de Pau, le 18 mars, dans les endroits les plus fréquentés : place Clémenceau, marché biologique, Université... Munis de leurs grands tubes (les rossignols), ils chuchotent aux oreilles des passants des poèmes pour les inviter à la beauté, les faire sourire aussi. Les Souffleurs présentent *Sédimentation des Bourrasques* le mercredi 19 mars à 18h30 et 21h00 au Théâtre Saragosse.

Pour plus de renseignements 05 59 84 11 93



Illicoitry / Thomas Lebrun



Les Décharnés / Compagnie Pic la Poule



Le parti pris des choses / Collectif Petit Travers  
© Ph. Cybille



Sédimentation des Bourrasques / Les Souffleurs

MARDI 18 MARS 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE

### Présentation du festival Plurielles 08 Spectacle surprise

Michel Vincenot, directeur du festival Plurielles et de la scène conventionnée Espaces Pluriels, présente en images les spectacles de la 15<sup>e</sup> édition du Festival, une édition un peu particulière qui mêle cette année danse et théâtre dans des formes poétiques et originales. Pour entrer directement dans le vif du sujet, un spectacle surprise sera présenté au public. Un buffet sera offert pour terminer la soirée : une belle occasion de se retrouver joyeusement pour commencer ce nouveau festival Plurielles.

ENTRÉE LIBRE - RÉSERVATION CONSEILLÉE

LUNDI 05 MAI 18H30  
AMPHI DE LA PRÉSIDENTE  
UNIVERSITÉ DE PAU  
REGARDS CROISÉS

### Caterina Sagna

A l'occasion de sa venue pour son dernier spectacle, *Basso Ostinato*, le 06 mai au Théâtre Saragosse, la chorégraphe Caterina Sagna présente une soirée « regards croisés ». Elle commente à cette occasion une vidéo d'un artiste de son choix (sous réserve, Romeo Castellucci) et met cette œuvre en perspective avec sa propre expérience de la création. Le public est invité à participer à la discussion.

En collaboration avec l'UTLA.

ENTRÉE LIBRE

MARDI 20 MAI 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE  
LES INACHEVÉS - THÉÂTRE

### Des Lear Cie Les Lubies- Vincent Nadal

Le comédien Vincent Nadal joue une partie de la pièce *Des Lear* et échange avec le public à propos de son travail de création. *Des Lear*, c'est la vie et l'histoire de tous les personnages du *Roi Lear* qui traversent un comédien seul sur scène. Un précipité d'êtres, d'actes et d'événements. Une traduction personnelle du drame de Shakespeare. Formé au Conservatoire de Bordeaux, Vincent Nadal aime les textes. L'objet, les matières, la manipulation entrent dans son univers théâtral au cours des trois années qu'il passe à l'École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette. *Des Lear* est aussi un jeu de simples accessoires : un œuf, un miroir, des bottes en caoutchouc, une bouteille de whisky...

ENTRÉE LIBRE



Basso Ostinato / Caterina Sagna

# LES STAGES

adhésion obligatoire

SAMEDI 08 DÉCEMBRE 15H-20H  
DIMANCHE 09 DÉCEMBRE 10H-13H ET 14H-17H  
STUDIO DE L'AGORA À BILLIÈRE - TOUT PUBLIC  
TARIF 60€ / 35€

### Stage théâtre Ludovic Lagarde

Le metteur en scène Ludovic Lagarde, accueilli pour la pièce *Richard III* de Peter Verhelst, propose un stage autour de cette dernière création et de son travail théâtral notamment sur l'œuvre d'Olivier Cadot. Il collabore avec l'écrivain Olivier Cadot depuis 1993. Depuis 1997, il a adapté et mis en scène les derniers livres de l'écrivain : *Le Colonel des Zouaves* (1997), *Retour définitif et durable de l'être aimé* (2002) et, plus récemment, *Fairy queen* (2004).

Avec la collaboration de l'Agora.

Une place pour *Richard III*, le 10 décembre, comprise dans le stage.

SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 JANVIER  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE - TOUT PUBLIC  
TARIF 60€ / 35€

### Stage danse

#### Nathalie Pernette *La manipulation*

La chorégraphe Nathalie Pernette, accueillie à plusieurs reprises dans le cadre de la programmation d'Espaces Pluriels (*Je ne sais pas, un jour, peut-être...* et *Les Naufragées*), propose un stage de danse s'appuyant sur la chorégraphie du *Passage*, un trio qui teste les ressources de la manipulation. Exploration des verbes du contact, de différents états de corps (la loque, la glaise et l'acier), à vivre en solo et combiné en duo et trio.

SAMEDI 02 ET DIMANCHE 03 FÉVRIER  
10H-13H ET 14H-17H (sous réserve)  
THÉÂTRE SARAGOSSE - TOUT PUBLIC  
TARIF 60€ / 35€

### Stage théâtre Thibault de Montalembert

Le comédien et metteur en scène Thibault de Montalembert, accueilli pour la mise en scène de *Lettre au père* le mardi 04 décembre au Théâtre Saragosse, anime un stage de théâtre autour de son travail de création.

Après une formation au cours Florent, puis à l'École de comédiens du Théâtre des Amandiers de Nanterre, Thibault de Montalembert poursuit sa carrière au théâtre et au cinéma. Il a tourné notamment sous la direction de Costa Gavras, Arnaud Desplechin, Régis Wargnier, Jacques Doillon, Patrice Chéreau... Pensionnaire de la Comédie-Française de 1994 à 1996, il a travaillé au théâtre avec Christian Rist, Jeanne Champagne, Pierre Romans, Patrice Chéreau, Luc Bondy, Thierry de Peretti et Alfredo Arias.

Une place pour *Lettre au père*, le 04 décembre, comprise dans le stage.

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 FÉVRIER  
10H30-13H ET 14H-16H30  
STUDIO DANSE DE L'UNIVERSITÉ - TOUT PUBLIC  
TARIF 60€ / 35€

### Stage danse Thomas Lebrun

Thomas Lebrun propose un travail corporel basé sur les oppositions, la circulation, la succession, la dissociation, les jeux de tensions musculaires et le poids. Il met l'accent sur la dynamique et la musicalité du mouvement. Alliant une mise en danse globale du corps à la conscience corporelle, développant le sens de l'espace, du rythme, des qualités de mouvement, le chorégraphe développe une danse contrastée, rigoureuse, vivace... A la suite du cours technique, il anime un atelier directement lié au spectacle *Illicoitry* sur les chansons de Seb Martel.

Une place pour *Illicoitry*, le 14 ou le 15 février, comprise dans le stage.

SAMEDI 29 MARS DE 11H-14H ET 15H-18H  
DIMANCHE 30 MARS DE 10H-13H ET DE 14H-17H  
STUDIO DANSE DE L'UNIVERSITÉ - TOUT PUBLIC  
TARIF 60€ / 35€

### Stage danse Christine Jouve

« *L'art de la fugue* de Bach a été la source et le sujet de notre projet chorégraphique. L'œuvre musicale – sa composition, ses textures sonores, ses variations instrumentales – est au départ des matériaux gestuels, des choix d'espace et d'écriture, la danse se faisant l'interprète de la musique. Au cours de ce stage, nous mettrons en jeu les relations entre ces deux langages dans la lignée des processus que nous avons suivis, et expérimenterons d'une manière plus large d'autres liens entre danse et musique : en allant de l'oreille à l'œil et de l'œil à l'oreille. » CHRISTINE JOUVE

Une place pour *L'art de la fugue*, le 28 mars, comprise dans le stage.

SAMEDI 03 ET DIMANCHE 04 MAI  
10H-13H ET 14H-17H  
STUDIO DANSE DE L'UNIVERSITÉ - TOUT PUBLIC  
TARIF 60€ / 35€

### Stage danse-théâtre

#### Alessandro Bernardeschi

Le danseur Alessandro Bernardeschi propose un stage danse-théâtre autour du travail de la compagnie Caterina Sagna. Diplômé du DAMS de Bologne, il a été interprète des compagnies Sosta Palmizi, Paco Decina, Catherine Diverrès, Karine Pontiers et travaille avec Caterina Sagna depuis le spectacle *La Signora* (2000). « Chacun de nous vit avec son propre basso ostinato : quelque chose qu'on n'arrive pas à oublier, à digérer et qui, périodiquement, remonte à la surface, comme un tic, ou un toc, ou un rot... Le travail sera physique, dansé, interprété, parlé et analysé, pour que chacun soit célèbre pendant quinze minutes. »

ALESSANDRO BERNARDESCHI

Une place pour *Basso Ostinato*, le 06 mai, comprise dans le stage.

# SPECTACLES 07-08



# SANS RETOUR



## DANSE – CIRQUE

Le chorégraphe François Verret embarque le public pour un voyage *Sans retour* sur les traces de *Moby Dick* et du Capitaine Achab. Il transforme le plateau de danse en océan déchaîné dans lequel plongent sept interprètes, danseurs-acteurs et circassiens, dont Mathurin Bolze, voltigeur surdoué et as du trampoline, et Dimitri Jourde, danseur et acrobate virtuose de Kubilaï Khan Investigations. La pièce s'ouvre sur la vision presque irréaliste d'un homme jonglant avec l'espace, tentant de s'élever sur des planches de bois qui se déroberont. D'énormes ventilateurs – François Verret aux commandes – déclenchent sur scène une tempête, obligeant les danseurs à une lutte qui ne s'achèvera qu'à la fin du spectacle. La chanteuse Dorothée Ningabire Munyaneza, d'une imparable grâce, prête sa voix chaude et grave au poème *The Fiery Hunt* inspiré de Melville. Les objets qui figurent le navire, ventilateurs, projecteurs, planches de bois, rouleaux de tissus blancs, fils électriques, sont manipulés par les danseurs et le chorégraphe, rappelant que la scène est une affaire concrète. La partition sonore conçue par Alain Mahé offre un prodigieux concentré de musiques venues des Etats-Unis : rock, électro et folk rythmées, déluge bruitiste.

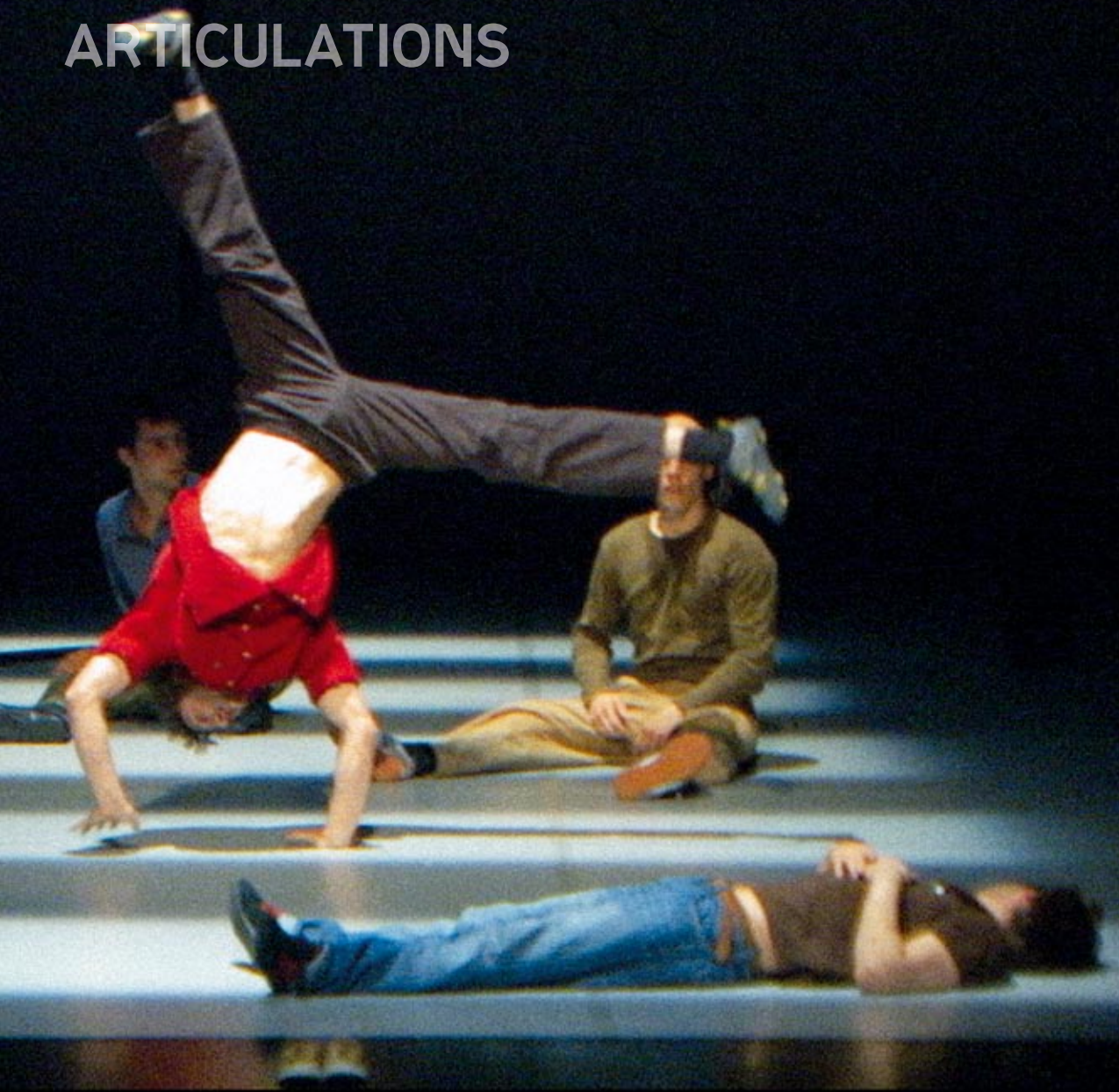
**Cette pièce physique et visuelle témoigne du talent protéiforme de François Verret, qui n'a cessé ces vingt dernières années d'imaginer des univers singuliers.**

Mise en scène François Verret / Chorégraphie et jeu Mathurin Bolze, Mitia Fedotenko, Marta Izquierdo Munoz, Dimitri Jourde, Angela Laurier, Line Tjørnmoen / Chant Dorothée Munyaneza / Textes tirés de *The fiery hunt* de Charles Olson, inspiré par la lecture de *Moby Dick* d'Herman Melville / Collaboration artistique Sylvie Blum / Coordination générale Marion Piry / Conception du dispositif lumières Christian Dubet / Ecriture lumière François Verret / Régie lumière Gwendal Malard / Partition sonore Alain Mahé / Conception dispositif son et enregistrements Céline Seignez, Alain Mahé / Régie son Céline Seignez / Stagiaire son Géraldine Foucault / Costumes Tifenn Morvan / Confection Tifenn Morvan, Martine Philippe / Stagiaires costumes Gehane Sevellec, Laure Fonville / Construction et régie plateau Vincent Gadras, Stéphane Potiron / Administration Cie FV Christophe Piéderrière / Diffusion Damien Valette / Coordination Ambre Esso /// Remerciements à Jacques Gandemer, Nolwenn Goupil, Goury, Cécile Kretschmar, Zouzou Leyens, Jean Marc Ogier, Maurice Salem et au personnel du TNB /// Production déléguée TNB-Rennes / Co-production Festival d'Avignon, Théâtre de la Ville-Paris, Opéra de Lille, L'apostrophe - SN de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise, La Compagnie FV / François Verret est artiste associé au Théâtre National de Bretagne et en résidence à L'apostrophe / Cie FV soutenue par la DRAC Ile-de-France, le ministère de la Culture et de la Communication et le CR Ile-de-France.



# HUMAN

## ARTICULATIONS



### THÉÂTRE - CIRQUE

Christophe Huysman, auteur et metteur en scène, fabrique une nouvelle forme de théâtre, physique, poétique et engagé. Sous une avalanche de mots, ce génial inventeur pousse au vertige six interprètes : un fildefériste, une voltigeuse, un porteur aérien, une acrobate, un spécialiste du mât chinois et un clown. Ceux-ci grimpent, s'élancent et dégringolent sans discontinuer sur un assemblage d'agrès perpendiculaires et mouvants. Les corps déséquilibrés racontent la désagrégation de notre société. Suspendus au bord du vide, retenus in extremis par une main, renversés tête en bas, précipités dans une chute saisissante, les sans-papiers, les sans-abris, les sans-grades prennent la parole. Les injustices quotidiennes, les petites histoires du monde d'aujourd'hui sont déclinées corps et voix dans une grammaire insolite et charnelle. A tout instant, l'équilibre fragile de l'ensemble dépend de l'engagement de chacun car les enchaînements des gestes et des mots sont précis et inexorables comme un mécanisme d'horlogerie. Christophe Huysman se lance lui-même dans quelques tours de piste. Jeux de mots, dialogues frénétiques, folies rythmiques et syncopes, le texte effréné et haletant part en rafales comme un tir de mitraillette. L'auteur pratique l'humour comme réponse au désarroi et la prise de risque comme remède à l'endormissement.

**Vélocité verbale, escalades bondissantes, glissades affolantes, pyramides chancelantes, Christophe Huysman, inclassable, donne du corps au verbe et invente une prose acrobatique unique en son genre.**

De Christophe Huysman / Avec Colline Caen, Manu Deback, Christophe Huysman, Tom Neal, Antoine Raimondi, William Valet / Scénographie et conseiller cirque Gérard Fasoli / Travail de la voix Chantal Jannelle / Création lumières Emma Juliard / Construction décor Ernest Clennell pour Show-Biz /// Production déléguée Cie Les Hommes penchés / Coproduction Les Substances - Lyon, Festival d'Avignon, La Chartreuse CN des Écritures du Spectacle (Villeneuve-lez-Avignon), La Faïencerie - Théâtre de Creil, DSN-Dieppe SN, Parc de la Villette - Paris / En partenariat avec La Comète-SN (Châlons-en-Champagne), Théâtre de la Foudre-SN (Petit-Quevilly) / Soutien de la Région Ile-de-France / Aide du Centre national des arts du cirque et soutien de la Région Champagne-Ardenne / Aide à la création et l'écriture de la DMDTS / Cie conventionnée par la DRAC Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication / Création dans le cadre d'une résidence aux Substances 2005-2006 et à La Chartreuse / Avec la complicité d'Et bientôt...

**Rencontre - lecture avec Christophe Huysman**

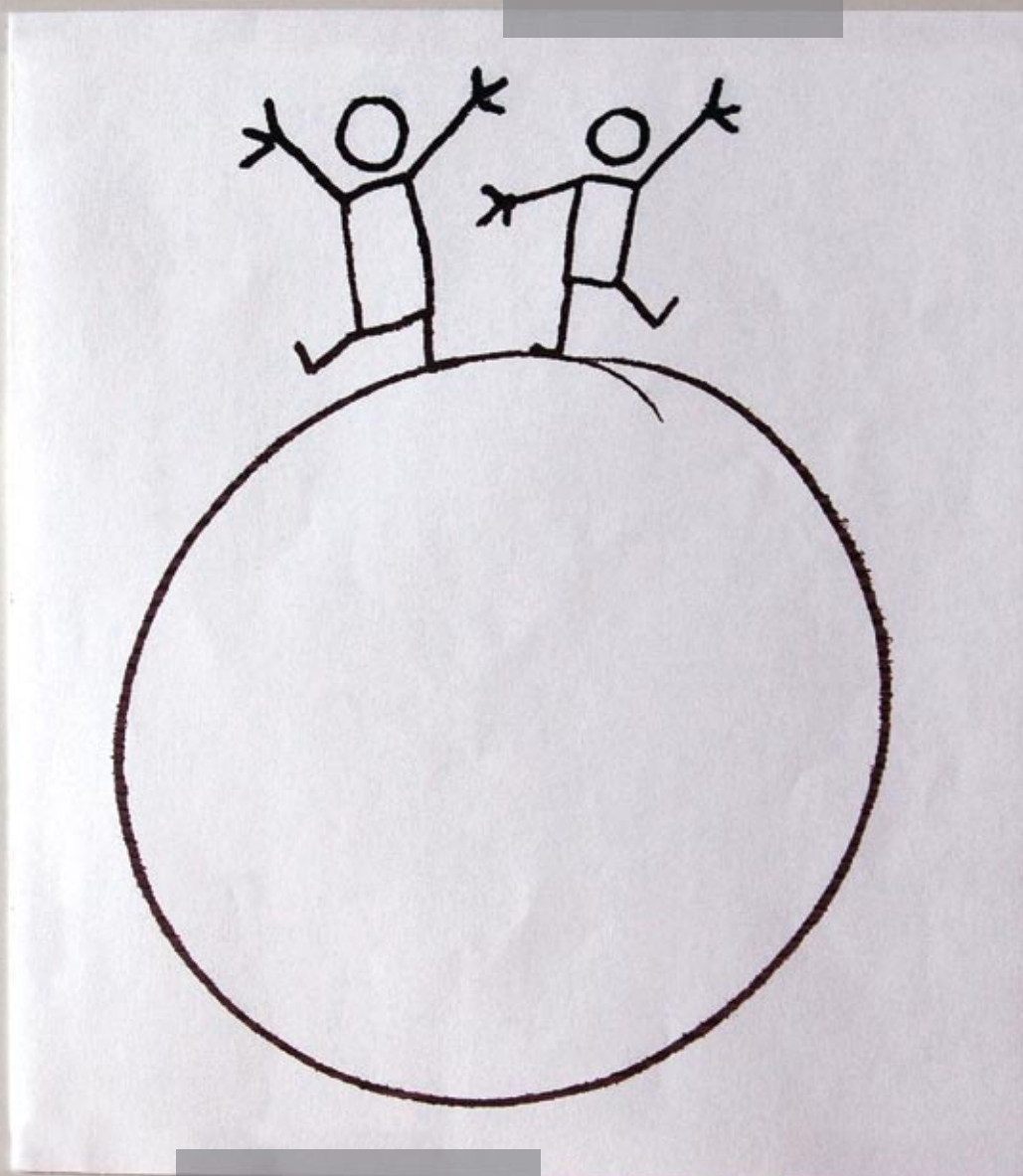
VEN 09 NOV 18H30 PAGE 06



BOB THÉÂTRE

# DÉMIURGES

à voir en famille 8 ans +



VENDREDI 23 NOVEMBRE -> 14H30 ET 20H30 THÉÂTRE SARAGOSSE DURÉE 50 MIN

THÉÂTRE D'OBJET

EN PARTENARIAT  
AVEC L'AGORA

Les comédiens et manipulateurs du Bob Théâtre s'attaquent à la Création et font de la *Genèse* un joyeux chaos où les objets tiennent le devant de la scène. *Les démiurges* rejouent en accéléré toute la constitution de l'univers, de l'apparition de la lumière à la naissance de l'homme. Au commencement était le noir sur un plateau nu. Le craquement d'une allumette marque le début de cette ébouriffante aventure biblique. Comme deux vaillants ouvriers, les Rennais Denis Athimon et Julien Mellano montent sur scène en casques et bleus de travail pour prendre la question de la création à bras le corps. La scénographie est soignée, la musique, une création originale, est confiée à Olivier Mellano qui a collaboré entre autres avec Dominique A., Yann Tiersen, Miossec et Psykick Lyrikah. Tour à tour frénétiques, poétiques et ironiques, les scènes se succèdent sans temps mort. Les objets, reliés à de longues ficelles, descendent du ciel pour envahir la scène : sacs de sable, lucioles, micros, glacière... L'inventivité des deux créateurs est sans limite et sans complexe. Devenir les maîtres du monde, voilà ce qui les fait rêver. Créer à leur image un univers généreux et insolent dans lequel tout est permis : construire et détruire, agencer dans un désordre de plus en plus loufoque les éléments les plus disparates. Après *Hans et Greutel* (2000) et *Nosferatu* (2003), le Bob Théâtre propose au public une nouvelle histoire extraordinaire et drôle.

**Un humour cynique et anti-conformiste, un ton désinvolte, un esprit punk, des références aux séries Z de science-fiction. Le tout compose une bible illustrée en objets comme on ne l'avait jamais vue.**

Ecriture, mise en scène et interprétation Denis Athimon et Julien Mellano / Création lumière et régie Alexandre Musset / Création musicale Olivier Mellano /// Coproduction Bob Théâtre et Théâtre Lillico - Rennes / Accueil en résidence Théâtre Lillico - Rennes, Vélo Théâtre/Apt, Théâtre de l'Arpenteur - Rennes / Soutien Ministère de la culture et de la communication - DRAC de Bretagne, Conseil Régional de Bretagne, Conseil Général d'Ille-et-Vilaine, Ville de Rennes.

# LETTRE AU PÈRE

JOURS  
CONTRE  
OUT



## THÉÂTRE

La *Lettre au père* de Franz Kafka, mise en scène par Thibault de Montalembert, est un texte limpide à la portée universelle. A trente-six ans, après avoir écrit *Le Procès*, *le Château* et *la Métamorphose*, l'auteur adresse à son père une missive tragique et incendiaire qui ne parviendra jamais à son destinataire. Il y reproche à son géniteur son jugement permanent et ses accusations d'échec et de nullité sociale. Cette lettre, terrible de lucidité et subtilement drôle, est un point d'incandescence dans l'œuvre de Kafka. Le comédien Thierry De Peretti l'interprète avec justesse et ardeur. Petit, vif, le regard clair, le cheveu en bataille, il incarne Kafka, d'abord enfant, en maillot, puis adulte, adoptant le gilet qui symbolise le costume bourgeois. Ses déplacements, régis entièrement par le sens et les impulsions du personnage, sont chorégraphiés par le Japonais Yutaka Takei. Des éléments scéniques simples - table, chaise, craie - rappellent l'enfance et l'école. Quelques traces au mur. Le jeu des douches de lumière et des poursuites qui s'entrecroisent traduisent les angoisses du fils, son impression d'être toujours sous le regard du père, soumis à un jugement qui l'écrase. Le public, d'emblée, est plongé dans l'univers de Kafka : une ambiance inquiétante, pleine des doutes et des peurs de la première jeunesse et des extravagances du monde des adultes.

**Une heure et quinze minutes d'un théâtre où l'engagement physique du comédien et la beauté formelle déployée autour de lui – les sons de Nicolas Baby et les lumières de Jean-Luc Chanonat – éclairent Kafka, sa rage, son humour, sa lucidité, d'un éclat aveuglant.**

OLIVIER SCHMITT, *LE MONDE* 2, 10 MARS 2007

Texte de Franz Kafka / Traduction François Rey / Mise en scène Thibault de Montalembert / Interprétation Thierry de Peretti / Scénographie Thibault de Montalembert, Jean-Luc Chanonat / Lumière Jean-Luc Chanonat / Création sonore Nicolas Baby / Conseiller chorégraphique Yutaka Takei /// Coproduction Théâtre de la Bastille, ville d'Ajaccio (Direction de la Culture), le Carré Saint Vincent - Scène nationale d'Orléans / Production déléguée Théâtre de la Bastille.

### Lecture autour de Kafka

LUN 03 DÉC 18H30 PAGE 07

Stage théâtre avec Thibault de Montalembert sous réserve

SAM 02 ET DIM 03 FÉV PAGE 11



# RICHARD III

création 2007

## THÉÂTRE

Ce *Richard III* est une réécriture de la pièce de Shakespeare dont Peter Verhelst n'a gardé que la trame dramaturgique. Autour du personnage ambivalent de Richard, héros séducteur et répulsif à la fois, l'auteur donne la parole aux femmes, laissant à une voix off le soin de raconter les péripéties historiques qui se déroulent hors cadre. Sur scène, cet homme qui est à lui-même son propre champ de bataille consume tout ce que le monde pourrait avoir de fécond, tout ce qu'il croise d'humain, le féminin d'abord. Son érotisme morbide fait naître des images de guerre moderne au sein d'une cour élisabéthaine. Peter Verhelst met dans la bouche de Richard III et d'autres personnages des phrases d'hommes politiques contemporains comme Gandhi, Nelson Mandela, Martin Luther King, Bill Clinton... des phrases pleines de promesses qui, chez Richard, se confrontent à ses actes. Il illustre au mieux l'idée qu'un désir de pureté absolue peut conduire aux pires atrocités, comme en témoignent avec insistance les tragédies réelles de l'histoire contemporaine. Ludovic Lagarde, frappé par la beauté stylistique et l'aspect sulfureux de la pièce, choisit de rendre sur scène les différents plans de son histoire.

**[...] C'est comme si le public était face à une coupe en travers d'un lieu de pouvoir, un palais présidentiel, allant du perron aux bureaux des conseillers, pour se terminer dans les appartements privés où se trouvent la famille et les problèmes intimes.** LUDOVIC LAGARDE

Texte Peter Verhelst d'après Richard III de Shakespeare / Traduit du néerlandais par Christian Marcipont / Mise en scène Ludovic Lagarde / Dramaturge et assistante à la mise en scène Marion Stoufflet / Scénographie Antoine Vasseur / Costumes Valérie Simonneau / Lumière Sébastien Michaud / Son et musique David Bichindaritz / Collaboration artistique pour le son Olivier Pasquet / Régie son Benjamin Furbacco / Régie plateau et collaboration à la scénographie James Brandily / Régie générale et régie lumière Pierre Martigne / Maquillage Corinne Blot / Administration de production Jean-Michel Hossenlopp / Décor construit par les Ateliers de la Maison de la Culture de Bourges / avec Anne Bellec Laurent, Poitrenaux Richard, Geoffrey Carey, Antoine Herniotte, Samuel Réhault, Christele Tuel, Francesca Bracchino, Pierre Baux, Camille Panonacle, Suzanne Aubert /// Coproduction Cie Ludovic Lagarde, CDR de Tours, Maison de la Culture de Bourges-SN, Festival d'Avignon, Le Trident SN de Cherbourg-Octeville, La Comédie de Reims - CDN, Théâtre de Saint-Quentin en Yvelines - SN, Festival delle Colline - Turin / Soutien de la Région Ile-de-France et de CulturesFrance / Participation artistique du Jeune Théâtre National / Soutien du Fonds d'insertion pour jeunes artistes dramatiques, DRAC et Région PACA / Cie Ludovic Lagarde subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Ile-de-France.

**Stage théâtre avec Ludovic Lagarde**

SAM 08 & DIM 09 DÉC PAGE 11

# SONGS

création



## DANSE – MUSIQUE

Le spectacle *Songs* est une rencontre entre l'Orient et l'Occident, à travers le croisement des *Song Books* du compositeur John Cage, interprétés par la chanteuse lyrique Nadine Gabard, et les propositions de Mieko Miyazaki, joueuse de koto, instrument traditionnel japonais. Le croisement musical est lui-même troublé et prolongé dans son mouvement par la danseuse Raphaëlle Delaunay, interprète chez Pina Bausch et Alain Plate!, qui entraîne à sa suite les deux musiciennes dans un déséquilibre permanent. Mise en scène par Stéphane Guignard, la pièce est un acte de liberté musicale, physique et artistique. Elle revendique la liberté de jouer du hasard des rencontres, en mêlant des interprètes d'origines, de disciplines et d'âges différents. Les rapports humains qui s'établissent entre elles sont au cœur de la pièce et les émotions traversent le spectacle comme un concentré de vie et d'humanité. Chacune des trois femmes amène sur le plateau une part de son univers, qui se reflète différemment dans le plaisir du jeu, le détournement, l'engagement et l'humour. Cette forme de « chant chorégraphique » traduit une approche très physique de la musique. Un travail de transformation du son et de création sonore électronique accompagnent les interprètes dans leur traversée musicale. Les relations entre les artistes sont régies par une dynamique très vive, en grande partie ludique, qui s'appuie sur les jeux de construction/déconstruction offerts par l'œuvre de John Cage.

**J'ai toujours été du côté des choses qu'on ne doit pas faire, en recherchant comment remettre en jeu les éléments habituellement rejetés.** JOHN CAGE

Direction musicale et mise en scène Stéphane Guignard / Musiques de John Cage... / Danse Raphaëlle Delaunay / Voix lyrique Nadine Gabard / Voix et koto Mieko Miyazaki / Electronique et technique Eddie Laddoie / Lumières Eric Blossé / Scénographie Bruno Lahontâa / Chargée de production et diffusion Emmanuelle Paoletti / Coproductions OARA et IDDAC, avec le soutien de l'ADAMI et de la SPEDIDAM. /// Création le 23 novembre 2007 au Cuvier d'Artigues-près-Bordeaux, CDC d'Aquitaine dans le cadre du festival Novart Bordeaux.

**Conférence dansée John Cage & Merce Cunningham**

LUN 07 JANV 18H30 PAGE 07



FRANÇOIS BERREUR JEAN-LUC LAGARCE

# JUSTE LA FIN DU MONDE

création

LUNDI 14 & MARDI 15 JANVIER -> 20H30 THÉÂTRE SARAGOSSE DURÉE NC

## THÉÂTRE

*Juste la fin du monde* (1990) est l'histoire simple en apparence du fils prodigue, Louis, dont on apprend dès le prologue qu'il va mourir. Il retourne dans sa famille pour l'informer de sa mort prochaine et se trouve confronté au piège de la parole ordinaire, au jeu des masques, à une tricherie réclamée en définitive par les siens. La force du personnage réside dans un désir absolu d'authenticité qui l'amène à écouter les autres, à les voir comme ils sont et à refuser de les juger. La pièce offre davantage que la reconstitution d'un week-end familial à la campagne. Elle balaye sans les épuiser les thèmes de la famille, du SIDA, de la communication entre les êtres et ouvre sur le mensonge du théâtre qui peut s'avérer l'ultime recours de la vérité. Jean-Luc Lagarce, mort en 1995, est aujourd'hui l'auteur contemporain le plus joué en France. Il a écrit cette pièce comme un dernier voyage, une dernière histoire, un dernier adieu. Elle traduit l'extraordinaire volonté de lucidité de l'écrivain face à la vie et face à la maladie. « La pièce ne délivre aucun message, et pourtant elle frôle et évoque toutes ces questions avec une sorte de légèreté distraite, d'élégance palpable et de demi-sourire qui trouble les points de vue.

**Lagarce fait le choix de l'implicite, de l'à peine dit, plutôt que la formule définitive, et le texte repose entièrement sur la qualité des échanges. [...] Là est la véritable marque de fabrique de J.L. Lagarce, son originalité d'auteur. »**

JEAN-PIERRE RYNGAERT, *LIRE UN CLASSIQUE DU XXI<sup>e</sup> SIÈCLE, LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS & SCÈREN, 2007*

Mise en scène François Berreur / Musique Christian Girardot / Chorégraphie Cécile Bon / Scénographie Alexandre De Dardel, assisté de Loraine Djidi / Lumières Joël Hourbeigt / Assisté de Bernard Guyollet / Régisseur général Romuald Boissenin / Régie son Jason Richard / Costumes Nathy Polak / Comédiens Danièle Lebrun, Elizabeth Mazeur, Clotilde Mollet, Hervé Pierre de la Comédie Française, Bruno Wolkowitch /// Production déléguée MC2 : Grenoble / Coproduction Cie Les Intempestifs, Maison de la culture de Bourges, L'Hippodrome - SN de Douai, La Coursive - SN La Rochelle.





CAROLYN CARLSON

# INANNA



SAMEDI 19 JANVIER -> 20H30 ZÉNITH DE PAU DURÉE 1H20

## DANSE

Couronnée de succès pour sa première création au Centre Chorégraphique de Roubaix, Carolyn Carlson reprend *Inanna*, pièce sublime et chatoyante pour sept danseuses. Composée en hommage à la photographe Francesca Woodman, à la carrière fulgurante et trop brève, la pièce joue d'ambiances et de décors somptueux et mélancoliques, teintés de romantisme, pour décliner l'image de la femme dans sa diversité. Tour à tour guerrière, amante, mère, séductrice, la femme moderne se décline à l'infini, en résonance avec Inanna, déesse aux multiples facettes du panthéon sumérien. Pure et libre, fatale et enjouée, maladroite et artificielle, nue et masquée, elle s'assume et subjugué. La danse dévoile sa force instinctive et sonde son pouvoir mystérieux. Carolyn Carlson réussit une combinaison inventive de styles aux variations fascinantes. Exploration de l'univers féminin, *Inanna* enrichit la pureté gestuelle chère à la chorégraphe de tableaux inattendus. Ces sept danseuses dégagent une puissance d'expression saisissante, chacune détentrice à la fois d'un charme unique et de l'harmonie transmise par Carolyn Carlson. C'est une ode à l'incarnation de l'être féminin. « *Inanna* mêle l'archaïsme des mythes aux stéréotypes de la femme moderne, charge à la danse d'en dévoiler la part de vérité ou de les éclairer d'un jour nouveau. [...] La pièce s'est appuyée sur une scénographie rigoureuse et inventive, ainsi que sur l'étonnante puissance expressive des danseuses.

**Lyriques et enflammées, elles ont donné au geste une dimension pure et poétique et au spectacle un souffle puissant et mystique. Au final, un mot : flamboyant. »** L'INDÉPENDANT DU PAS DE CALAIS, 27 OCTOBRE 2006

Création novembre 2005 Roubaix / Hommage à Francesca Woodman / Chorégraphie Carolyn Carlson / Interprètes Chinatsu Kosakatani, Isida Micani, Sara Orselli, Sonia Rocha, Cristina Santucci, Sara Simeoni et Alessandra Vigna / Musique originale Armand Amar / Création lumière Rémi Nicolas / Scénographie Euan Burnet-Smith / Masques Monique Luyton / Création costumes Emmanuelle Piat /// Coproduction Centre Chorégraphique National Roubaix Nord-Pas de Calais / Atelier de Paris-Carolyn Carlson



# ARRETS DE JEU

à voir en famille



## DANSE

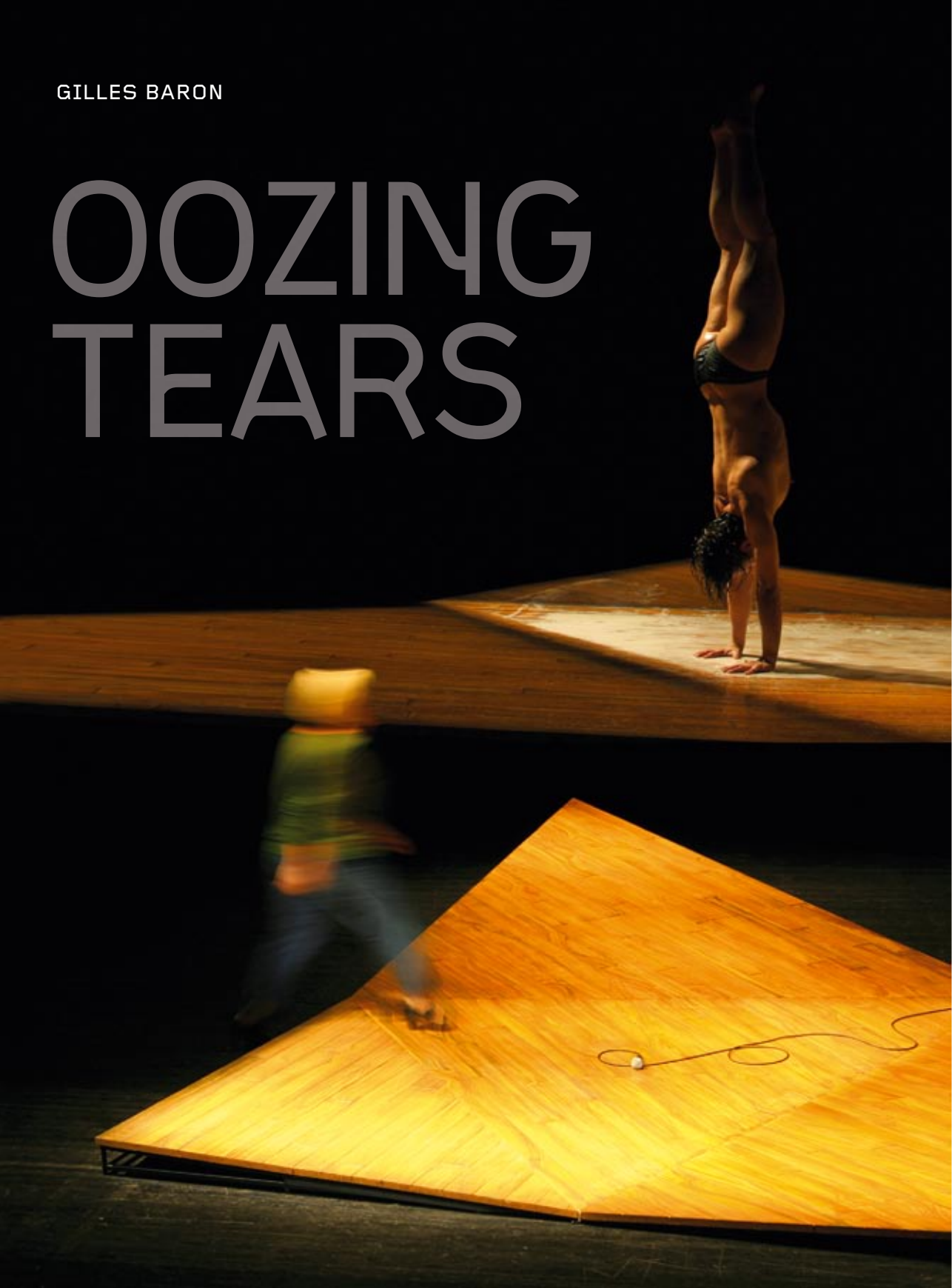
En 1982, l'équipe de France de football rencontre la RFA en demi-finale de la coupe du monde à Séville. *Arrêts de jeu* est la célébration chorégraphique, théâtrale et graphique de cette rencontre sportive à la dramaturgie si étonnante. Le rêve d'accéder à la finale passait pour les Français par la réalisation d'un improbable exploit face à des Allemands rigoureux et disciplinés, physiquement agressifs et supérieurs. L'équipe de France n'avait pour elle que la fantaisie audacieuse et périlleuse de ses joueurs frêles et enthousiastes. Le sport, souvent rassembleur, peut aussi catalyser des mythes, des fantômes et des clichés. La France est battue, mais Pierre Rigal en tire profit en reconstituant vingt-cinq ans après ce match une parodie pour joueurs-clowns interprétée par quatre excellents danseurs dont une danseuse. A la fois solennelle et absurde, cette cérémonie évoque, à travers l'exploration du « jeu », les plaisirs, les enjeux et les paradoxes de l'enfance. Toutes les actions du match sont détournées et recomposées par la danse de façon humoristique et inventive : les attaques, les tirs, les balles en touche, les coups francs... C'est en même temps un univers du rêve qui s'ouvre. Le souvenir de l'enfant qu'était Pierre Rigal s'est transformé dans son imaginaire. Les corps sont des images, des visages, des jouets, des joies, des angoisses, des rêves, puis des cauchemars. Ils sont tantôt idiots, solennels, absurdes, tantôt perspicaces, agiles ou maladroits.

**Cette dramaturgie du football restitue les actes manqués, les victoires sublimées. Le chorégraphe offre aux spectateurs un très beau moment d'humour dans les racines de l'humain, à défaut d'une victoire en coupe du monde.**

Interprétation Elena Borghese, Grego Edelein, Alain Lelouch, Pierre Rigal / Conception et chorégraphie Pierre Rigal / Mise en scène Aurélien Bory, Pierre Rigal / Musique Joan Cambon, Sylvain Chauveau / Vidéo Pierre Rigal / Costumes Sylvie Marcucci / Assistante artistique Sophie Schneider / Régie général et régie plateau Frédéric Stoll / Régie son et vidéo George Dyson /// Production Compagnie dernière minute / Coproduction TNT - Toulouse Midi-Pyrénées, Théâtre de la Ville - Paris, Arcadi / Soutien DRAC Midi-Pyrénées, DICREAM, ADAMI, CG de la Haute-Garonne, ville de Toulouse, AFAT Voyages et Repérages / Remerciements CDC Midi-Pyrénées, Gare aux artistes - Montrabé, Centre national de la danse en Rhône-Alpes, FIFA / Source des images Séville 82 France-Allemagne, *Le match du siècle* de Pierre-Louis Basse, éd. Privé.

GILLES BARON

# OOZING TEARS



MERCREDI 30 JANVIER -> 20H30 THÉÂTRE SARAGOSSE DURÉE 1H00

## DANSE

Gilles Baron signe avec *Oozing tears* une pièce charnelle et féminine inspirée de *la Jeune fille et la mort* de Schubert. Le spectacle est construit autour d'une femme, Léa Obrovitz, qui fouille sa mémoire en quête d'un amour disparu. Pour raconter cette histoire, le metteur en scène a d'abord imaginé un solo pour l'équilibriste Julia Christ. Sur le plancher incliné qui occupe le centre du plateau, l'immobilité apparente de la circassienne, dont les poses jouent sur le renversement, crée une tension qui tient le public en haleine. L'énergie déployée met en balance la douleur de la femme en deuil de son amant et sa volonté de libération. Pour accéder à cette libération physique, la pièce, au fur et à mesure de sa création, a évolué en duo. Elle fonctionne sur le contact quasi permanent de l'équilibriste et de la danseuse Aude Arago, formée à la danse classique puis à la Merce Cunningham Dance School, à New York. Les interprètes se détachent de la partition pour développer une danse où leurs corps deviennent points d'appui, où elles prennent équilibre l'une sur l'autre. La musique est comme le troisième personnage de la pièce. Mixée avec le son saturé des guitares de Sonic Youth, le quatuor de Schubert conserve sa structure crescendo, sa rythmique, ses grandes respirations. La voix intervient quand le corps est à bout. Les deux interprètes disent alors des textes, fragments incandescents et poétiques qui tra-  
duisent le désir.

**La parole, intime, aux frontières de l'autofiction, accompagne les corps dans cette pièce bouleversante, qui répond parfaitement au lyrisme de Schubert.**

Mise en scène Gilles Baron / Avec Aude Arago – Récitante, danseuse, Julia Christ – Équilibriste / Musique Schubert, Anthony Rouchier / A.P.P.A.R.T. / Régisseur son François Chaussebourg / Régisseur lumière José Victorien / Scénographie Félipe Ribon, Gilles Baron, Denis Tisseraud / Administration et diffusion Laure Mullot /// Production déléguée ORIGAMI / Coproduction L'Agora, scène conventionnée de Boulazac, L'ODARA, région aquitaine, Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine (TNBA), La Verrerie d'Alès en Cévennes / Pôle cirque – région Languedoc Roussillon / Avec l'aide à la production dramatique – DRAC Aquitaine, du Conseil Régional Aquitain / Accueil en résidence et soutiens TNBA – Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine, L'Agora, scène conventionnée de Boulazac, Le Périscope – Nîmes, en collaboration avec la Verrerie d'Alès en Cévennes / Pôle cirque – région Languedoc Roussillon / Avec le soutien de l'Espace périphérique.



RONAN CHÉNEAU DAVID BOBEE

# FÉES

JEUDI 07 & VENDREDI 08 FÉVRIER -> 20H30 THÉÂTRE SARAGOSSE DURÉE 1H20

## THÉÂTRE

Dans le huis clos d'une salle de bain, un jeune homme est hanté par deux créatures mystérieuses, mi-fées, mi-enfants, affectueuses, moqueuses et un brin perverses. Ayant pour mythes fondateurs le Loft et L'Oréal, la « jeunesse d'aujourd'hui », mise en scène par David Bobee, dresse le terrifiant inventaire de l'héritage qu'il lui faut assumer : capitalisme mondial, schizophrénie, vaches folles... *Fées* est le reflet de notre époque, dans laquelle il semble de plus en plus difficile d'agir. La scénographie reconstitue l'atmosphère intimiste de la salle de bain : la lumière est une variation sur la couleur verte – vert d'eau, vert bouteille, vert chirurgie –, dans un univers sonore de nappes aux rythmiques entêtantes traversées de bruits électroniques, parasites et quotidiens. L'utilisation poétique de la vidéo et de projections instantanées crée, paradoxalement, la distance ludique nécessaire pour ne pas sombrer dans la noirceur. L'écriture contemporaine et nerveuse de Ronan Chéneau s'ancre dans l'immédiateté et la réalité sociale. Le texte est composé comme une partition hésitant entre sarcasme politique et monologue narcissique.

**Entre recyclage de slogans du jargon publicitaire et politico-médiatique et expression profonde du Je, le texte à fragmentation de Chéneau, qui hésite sans cesse entre le trivial et le poétique, et témoigne dans sa forme même de la confusion du monde, évolue avec le travail du plateau. [...] On sait qu'il faudra désormais compter avec eux.** MAÏA BOUTELLET, *LIBÉRATION*, 27 MARS 2007

Mise en scène et scénographie David Bobee / Texte Ronan Chéneau / Assistante à la mise en scène Clarisse Texier / Interprétation Fanny Catel-Chanet, Abigaïl Green, James Joint / Création lumière Stéphane Babi Aubert / Création son Frédéric Deslias / Création vidéo José Gherrak / Décor réalisé par les Ateliers du CDN de Normandie/Comédie de Caen / Régie son Jean Noël Françoise / Régie générale Melchior Delaunay ou Thomas Turpin / Production Groupe Rictus / Coproduction CDN de Normandie /// Soutien de la DRAC de Basse-Normandie, du Conseil régional de Basse-Normandie, de la ville de Caen, du Conseil général du Calvados (ODACC). /// Spectacle soutenu par l'ONDA et l'ODIA.

Le texte *Fées* a reçu une aide à la création dramatique (DMDTS). Il est publié aux Solitaires Intempestifs (comme *Res/Persona* et *Cannibales*, les deux autres volets de la trilogie Bobee-Chéneau).

# ILICOITRY

## ARE-YOU SEBTHOMAN ?

à voir en famille



CONCERT – DANSE

EN PARTENARIAT  
AVEC LES ACP ET AMPLI

*Illicoitry* est une petite fantaisie musicale et chorégraphique pleine d'humour, fruit de la rencontre du musicien Seb Martel et du chorégraphe Thomas Lebrun, fondateur de la compagnie Illico et ancien interprète de Daniel Larrieu, Christine Jouve et Bernard Glandier. La pièce est un concert tiré du dernier album de Seb Martel, *Coitry*, présenté sous la forme d'un échange amical et artistique autour des deux disciplines que sont la danse et la musique. Thomas Lebrun et la danseuse Anne-Emmanuelle Deroo pénètrent les premiers sur le plateau, invectivant le chanteur, Seb, qui ne range pas ses micros. De fait, dans l'installation, on reconnaît le style du complice du chanteur -M-. Les accessoires du spectacle pendent au-dessus des têtes : chapeaux, guitares, vestes à paillettes, percussions, micros. Le décor est relégué à la périphérie du plateau : des petits jouets qui jonchent le sol. Dès que Seb apparaît, le trio est parti pour une heure de joyeux échanges, chacun appelant l'autre à pénétrer son univers, à s'y sentir chez lui. Les deux danseurs s'emparent tour à tour de la guitare et du micro en bousculant le train-train du tour de chant. Concert intimiste où les trois amis se jouent de leurs disciplines respectives avec bonheur. Qui danse ? Qui joue ? Qui chante ? Anne-Emmanuelle se met à la guitare, Thomas pousse la chansonnette, Seb se risque à quelques pas de danse et se « move on the rythm ».

**Les interprètes donnent à voir et à entendre leur plaisir de la scène, leurs aventures artistiques, dans un cocktail aux saveurs multiples et délicieuses. Un concert déformaté par la danse, frais et ludique.**

Chorégraphie Thomas Lebrun / Musique Seb Martel « Coitry » / Interprétation Anne-Emmanuelle Deroo, Thomas Lebrun et Seb Martel / Lumières Jean Marc Serre / Régies son et plateau Sébastien Bausseron et David Hazbroucq /// Production Cie Illico, coproduction Danse à Lille / CDC Roubaix / avec le soutien du CND de Pantin / La Cie Illico est subventionnée par la DRAC Nord-Pas-de-Calais au titre de l'aide à la compagnie et bénéficie du soutien du Conseil Régional du Nord-Pas-de-Calais / La Compagnie est artiste associé au CDC Roubaix Danse à Lille.

**Regards croisés - extrait dansé avec Thomas Lebrun**

MER 13 FÉV 18H30 PAGE 08

**Stage danse avec Thomas Lebrun**

SAM 16 & DIM 17 FÉV PAGE 12



# THÉÂTRE DE CUISINE

## VINGT MINUTES SOUS LES MERS

à voir en famille 10 ans +



THÉÂTRE D'OBJET

EN PARTENARIAT  
AVEC L'AGORA

Vingt ans après leur départ de Pau, Christian Carrignon et Katy Deville, fondateurs du Théâtre de cuisine, reviennent, invités par l'Agora, pour vingt jours d'interventions et de spectacles. Comédiens et manipulateurs, les deux artistes sont, avec quelques autres, à l'origine du « théâtre d'objet », un théâtre libéré de la toute puissance du texte comme des conventions de la marionnette. Espaces Pluriels s'associe à l'Agora pour une soirée d'ouverture avec *Vingt minutes sous les mers* et *Théâtre de Cuisine*, deux pièces fondatrices de la compagnie. Les spectateurs, divisés en deux groupes, sont invités à se déplacer pour assister successivement à l'une puis à l'autre.

*Vingt minutes sous les mers* « Dans un aquarium, fenêtre ouverte sur un autre monde, des créatures de rêve ou de cauchemar évoluent en tous sens, s'immobilisent au doigt et à l'œil d'une cantatrice excessive, remontent vers la surface où elles viennent crever quelques bulles. Une épopée dans cinquante litres d'eau pour cinquante spectateurs, mais – contrairement à ce qu'on pourrait croire – l'opération ne donne pas un litre par personne. Par le miracle du théâtre chaque spectateur a quand même droit à tout ; le partage est ailleurs, sans doute dans le plaisir de la reconnaissance des mythes attachés à la mer. »

LES SEMAINES DE LA MARIONNETTE À PARIS

Dans *Théâtre de cuisine*, Christian Carrignon métamorphose les objets du quotidien : bouchon de bouteille oublié, moulin à café, boîte à thé. La cuisine s'anime et renverse la logique du réel. La bouteille de sirop se prend pour un donjon, la capsule se déguise en chapeau.

**Les objets rêvent et désirent sous le regard des spectateurs captivés par la présence vivante des choses.**

VINGT MINUTES SOUS LES MERS Katy Deville THÉÂTRE DE CUISINE Christian Carrignon / Production le Théâtre de Cuisine.

# SÉDIMENTATION DES BOURRASQUES

festival  
Plurielles  
2008



THÉÂTRE POÉTIQUE

Ouverture du festival

Les Souffleurs commandos poétiques n'ont qu'une idée en tête : ralentir le monde, surprendre les gens en flagrant délit d'agitation dans une époque où tout va toujours trop vite. Ils sont conviés pour cela à accompagner l'ouverture du 15<sup>e</sup> festival Plurielles, un festival particulier, consacré à l'attention que nous portons au temps, à la découverte poétique, aux expressions intimes et sensibles, contre la futilité. Ils seront d'abord dans les rues de Pau, le 18 mars, dans les endroits les plus fréquentés : place Clémenceau, marché biologique, Université... Munis de leurs grands tubes (les rossignols), ils chuchotent aux oreilles des passants des poèmes pour les inviter à la beauté, les faire sourire aussi. Le lendemain, ils présentent *Sédimentation des bourrasques*, une force et une délicatesse, autant poétique que plastique. Les textes « soufflés » sont de Jean-Michel Espitallier, Gherasim Luca, Pascal Quignard, Christophe Tarkos... Douze comédiens-danseurs les incarnent contre la barbarie moderne des fondamentalismes religieux, pour un rendez-vous de l'homme avec sa parole. Car « l'homme ne se capture pas », dit Olivier Comte, le metteur en scène. Les spectateurs prennent place dans l'espace de la représentation, mystérieux et magique comme un secret d'enfance, éclairé par les interprètes et les objets qu'ils manipulent.

**Base d'envol poétique conçue comme une arène, circulaire comme le premier des théâtres, le plateau est le lieu du chant des langues. Entre l'obscurité et la lumière, cette magnifique pièce est un engagement total du corps poétique.**

Textes commandés Franck André Jamme, Valérie-Catherine Richez / Textes dé-livrés (littéralement sortis du livre) Jean-Michel Espitallier, Roberto Juarroz, Omar Khayam, Gherasim Luca, Pascal Quignard, Christophe Tarkos / Conception artistique et mise en scène Olivier Comte / Interprétation Nicolas Bilder, Christophe Bonzom, Frédérique Bruyas, Talou Calvet, Olivier Comte, François Creton, Jean-Marc Hérouin, Julia Loyez, Marie Luc Mâlet, Hélène Lanscotte, Maxence Rey, Corinne Taraud / Composition sonore Nicolas Losson / Composition musicale Pierrick Hardy / Décors et accessoires Florence Bost, Vincent Brédif / Costumes Julia Allègre /// Production Compagnie Changement de décor / Coproduction et résidence Le Parapluie - Centre international de création artistique/Aurillac / Coproduction Arcadi / Coréalisation Mains d'Oeuvres / Aide de la DRAC Ile-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication et de l'ADAMI / Soutien de la Ferme du Buisson - SN de Marne-la-Vallée.

**Commandos poétiques des Souffleurs**

MAR 18 MARS PAGE 09

**Présentation du festival - spectacle surprise**

MAR 18 MARS 18H30 PAGE 10



STÉPHANIE AUBIN

# LES ÉTONNISTES

festival  
Plurielles  
2008



MARDI 25 MARS -> 20H30 THÉÂTRE SARAGOSSE DURÉE 1H15

## THÉÂTRE-DANSE

L'art est-il indispensable ? Sur une provocation de Stéphanie Aubin, celle-ci, Christophe Huysman, Pascale Houbin et Pierre Meunier, auteurs issus du théâtre, de l'écriture, et des arts chorégraphiques, se prêtent au jeu d'une expérience visuelle et verbale étonnante. Quatre tables, quatre chaises, quatre complices nous content le récit de leur rencontre avec une œuvre d'art. Au détour d'une exposition ou dans les coulisses d'un théâtre, un tableau ou un air de musique a changé leur vie. C'est ce saisissement que racontent les quatre faux conférenciers, chacun à sa manière. Le public pénètre dans la salle muni de casques audio qui diffusent la parole de l'un ou l'autre des auteurs. Sourd aux propos des autres acteurs, le spectateur reste visuellement à l'écoute, sa curiosité avivée par la certitude que le sens est à portée de la main, voire dans le casque de son voisin... D'étranges connexions se font entre la parole de l'un et les gestes de l'autre, car la pièce est construite comme une polyphonie verbale et gestuelle. Il en résulte un enchaînement de scènes surprenantes, des concordances étranges entre mouvements et textes. Les réactions inattendues des spectateurs embarqués dans d'autres histoires créent un décalage permanent et installent sur la scène et dans la salle un désordre subjectif.

**Les Etonnistes brouillent les repères habituels de la représentation. Dans une grande connivence avec le public, la pièce réinvente l'étonnement qui nous saisit devant la vie.**

Sur une provocation de Stéphanie Aubin / Auteurs, concepteurs, interprètes Stéphanie Aubin, Pascale Houbin, Christophe Huysman, Pierre Meunier / Régie générale et lumière Arno Veyrat / Régie son Sébastien Morin / Eléments de décor Brice Berard, Guy Dinet, Joël Quenet / Son Césaré, studio de création musicale /// Production Le Manège de Reims, Scène Nationale  
Création le 23 mai 2005 au Manège de Reims dans le cadre du festival Décadrage.



# DEDANS AUTOUR DE L'ART DE LA FUGUE

festival  
Plurielles  
2008

## DANSE

Christine Jouve propose deux pièces chorégraphiques ciselées, qui déclinent de manière lumineuse le mouvement et son impulsion. Fuites, échappées, amorces, la chorégraphe et la danseuse Anne Laurent révèlent dans *Autour de l'art de la fugue* et *Dedans* l'origine du geste, l'appui ou la tension qui précèdent sa naissance, les jeux de textures et d'énergies qui résident dans son déploiement. Le solo *Dedans* est interprété par la chorégraphe elle-même. « En cherchant du côté du premier geste, de la matière brute, la chorégraphe paraît s'être autorisé l'incertitude de la fantaisie, le chatolement fugace du débordement. Ainsi son solo recèle-t-il un aspect parfois un peu fripé, lâché dans des empressements soudains, tenté par de petites fuites, finalement un humour qu'on n'attendait pas. Cette fraîcheur n'amoindrit en rien, et au contraire rehausse l'impressionnante maîtrise dont Christine Jouve fait toujours montre [...] » GÉRARD MAYEN, *DANSER* N°257, SEPTEMBRE 2006.

*Autour de l'art de la fugue* de J.S. Bach tient à la fois de l'analyse musicale, de l'interprétation d'une partition et de la création chorégraphique. A partir d'une pièce réalisée en 2004 avec un ensemble de musique ancienne, Christine Jouve et Anne Laurent conçoivent aujourd'hui un programme retraçant le cheminement de l'écriture chorégraphique, en faisant alterner les temps de parole, de danse et d'écoute musicale. Le solo dansé s'y déploie, dans une relation d'écoute des timbres et de la partition.

**Quelque chose tient toujours de l'orfèvrerie dans l'écriture chorégraphique de Christine Jouve. Elle excelle par la précision de l'intention, la perfection de la finition et la retenue du geste.**

GÉRARD MAYEN

**DEDANS** Chorégraphie et interprétation Christine Jouve / Conception sonore Alice Normand / Lumières Nicolas Guellier / Objets scénographiques patrickandrédépuis1966 / Regard extérieur Rachel Bénitah / Coproduction Cratère-Théâtre, DRAC Languedoc Roussillon, Conseil Régional Languedoc Roussillon, Conseil Général du Gard. /// **LA VEILLEUSE** est compagnie partenaire du Cratère-Théâtre. **L'ART DE LA FUGUE** Christine Jouve et Anne Laurent / Lumière Nicolas Guellier / Version musicale enregistrée direction Jordi Savall / Interprétation Anne Laurent /// Production La Veilleuse, Le Conseil Général du Gard / Remerciements au CCN de Tours.

**Stage danse avec Christine Jouve**

SAM 29 & DIM 30 MARS PAGE 12



BERNADETTE GAILLARD

# CES P'TITES PAROLES EN L'AIR...

festival  
Plurielles  
2008



MARDI 01 AVRIL -> 20H30 THÉÂTRE SARAGOSSE DURÉE 1H15

## DANSE

À partir de conversations entendues dans des bistrotts, la chorégraphe Bernadette Gaillard prolonge le jeu des paroles échangées en les prenant « au mot » dans les corps. Rencontres insolites, confidences, désillusions autour d'une table de restaurant ou au comptoir d'un bar, ces petites choses de la vie, apparemment sans importance, sont réinterprétées par le mouvement de la danse comme une conversation avec le spectateur. La chorégraphe choisit quelques morceaux d'espaces visuels et sonores pour refaire vivre la sensation intime des situations de départ. Conversations décousues sur le tarif des téléphones portables, bruits de cuisine, valse en solitaires ou parades sensuelles sur fond de musique latino, les quatre interprètes enchaînent les scènes de vie à la façon de courts-métrages chorégraphiques. « L'important n'est pas du tout dans le contenu de ces paroles prononcées, mais dans l'impression créée par celles-ci, qui semblent contenir des espaces vides où quelque chose d'invisible, d'impondérable, d'impalpable est venu s'abriter. » BERNADETTE GAILLARD. Il n'y a dans cette pièce rien d'autre que la vie ordinaire. Construite comme une succession de tranches de vie, parfois dérisoires, parfois fulgurantes, parfois démesurées, *Ces p'tites paroles en l'air* sont tour à tour réalistes ou fantasques, mais dans tous les cas touchantes et poétiques.

**Les quatre danseurs se font les interprètes du quotidien. Ils recréent l'atmosphère de ces lieux banals où peuvent surgir à tout moment les drames cachés et les différentes incarnations de l'amour.**

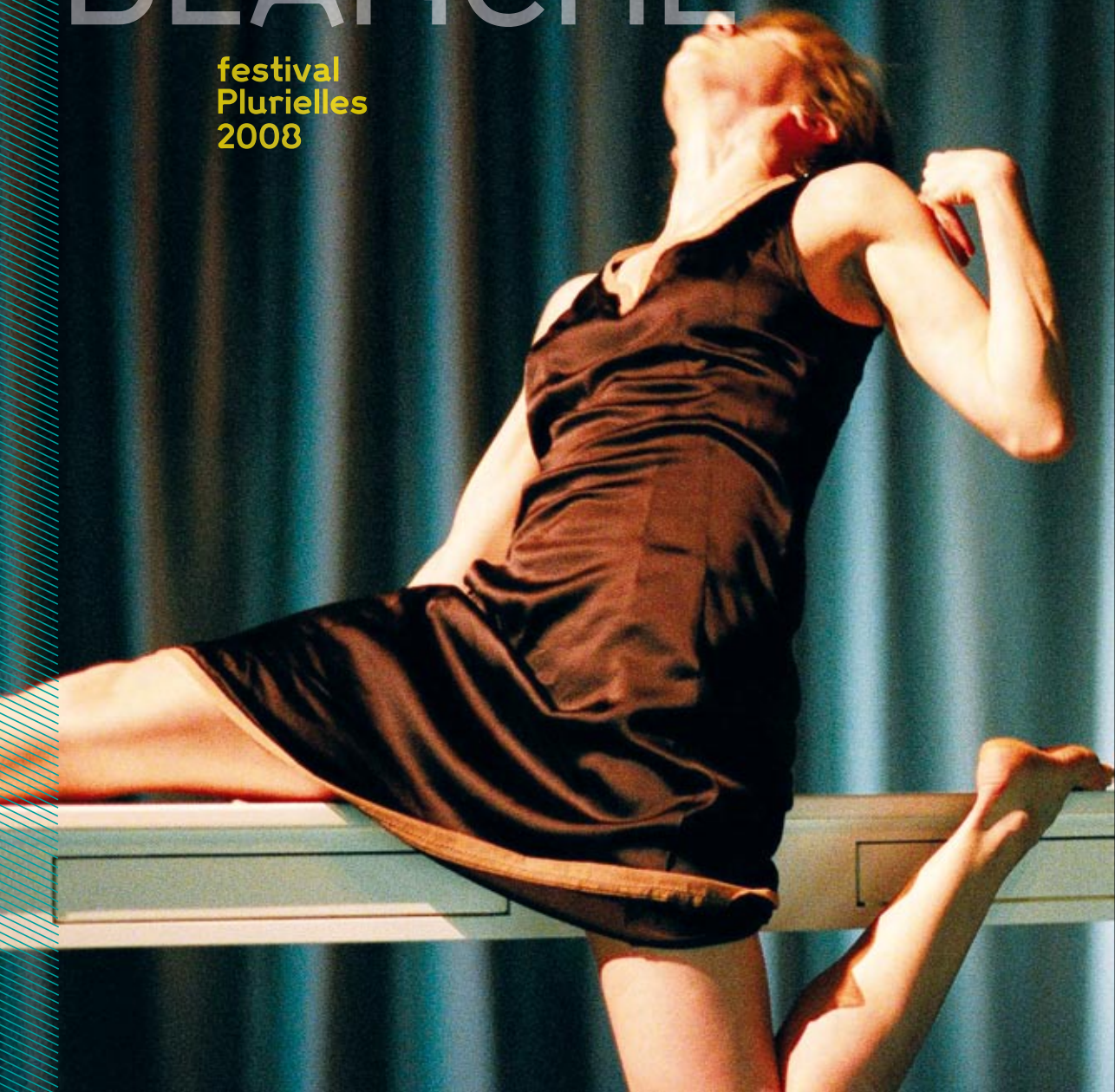
Compagnie Immanence Bernadette Gaillard / Chorégraphie Bernadette Gaillard / Interprétation David Kammenos, Yan Rabal-land, Sophie Sire, Muriel Turpin / Création lumière Guillaume Suzenet /// Coproduction compagnie Immanence Bernadette Gaillard et Le Manège-Scène nationale de La Roche sur Yon / Avec le soutien de la Ville de La Roche sur Yon et du Conseil Régional des Pays de la Loire.



MICHÈLE NOIRET

# CHAMBRE BLANCHE

festival  
Plurielles  
2008



JEUDI 03 AVRIL -> 20H30 THÉÂTRE SARAGOSSE DURÉE 1H05

## DANSE

*Chambre blanche* de la chorégraphe Michèle Noiret s'ouvre sur un espace clos de rideaux blancs, pièce vide meublée seulement d'une table et de tabourets. L'une après l'autre, les danseuses s'introduisent dans la chambre, sublimes et impeccables, robes et chignons façon Hollywood des années 60. L'éclat de leur féminité s'affirme dans une danse généreuse et sensuelle, sans langueur. Les quatre femmes définissent leur personnalité à travers leurs gestes, par leur manière d'entrer en scène, leur façon de se mouvoir, l'expression de leurs visages. Puis, croisements et jeux de miroirs troublent la distribution des rôles. La magie de ce quatuor magnétique est renforcée par la présence de Michèle Noiret, d'une maîtrise et d'une densité époustouflantes. La beauté du mouvement, qui se décline dans une série de variations entre les interprètes, se concentre par moments en un seul point du corps, comme dans ce passage remarquable où les dos des trois jeunes danseuses se déploient sous une lumière ambrée comme un paysage. La danse de Michèle Noiret excelle à capter les oscillations du corps et à révéler un imaginaire riche et inventif.

**Il faut voir absolument ce chaînon d'une longue série où Michèle Noiret interroge la part sombre et indicible de notre âme avec des moyens chorégraphiques d'une rare élégance. La précision mathématique du mouvement et de l'occupation de l'espace n'empêche pas l'émotion de poindre à de nombreuses reprises.**

CHRISTIAN JADE, *MUSIQ 3*, 30 AVRIL 2006

Conception et chorégraphie Michèle Noiret / Créée et interprétée par Dominique Godderis, Michèle Noiret, Sarah Piccinelli/Julie Devigne, Lise Vachon / Assistante à la chorégraphie Pascale Gigon / Composition musicale Todor Todoroff, Stevie Wishart / Prise de sons additionnels Aline Huber / Lumières Xavier Lauwers / Scénographie Wim Vermeylen / Costumes Patricia Eggerickx / Coiffures et maquillages Michelle Lemaire / Directeur technique Christian Halkin / Régisseur lumières Marc Lhomme / Régisseur son Aurélien Chouzenoux / Photographe Sergine Laloux / Conseiller artistique Pascal Chabot / Production et diffusion Amandine Rimbert / Administratrice Cathy Zanté /// Production déléguée Compagnie Michèle Noiret. Coproduction Le Théâtre Les Tanneurs. Avec l'aide du Ministère de la Communauté française de Belgique - Service de la Danse. Michèle Noiret est artiste associée au Théâtre National à Bruxelles et fait partie du Comité Artistique du CND à Paris.



# ZENZENA KHALLINI AÏCH KHADDEM HAZEM

festival  
Plurielles  
2008



## DANSE

Aïcha M'Barek et Hafiz Dhaou font partie du paysage chorégraphique contemporain tunisien. Formés chez Syhem Belkhdja au Sybel Ballet Théâtre, puis au CNDC d'Angers et au CCN de Montpellier auprès de Mathilde Monnier, ils sont aussi les interprètes des chorégraphes Héra Fattoumi et Éric Lamoureux, Sophie Tabakov et Laurent Soubise... Ils développent parallèlement leur propre écriture chorégraphique. La 15<sup>e</sup> édition du festival Plurielles est l'occasion d'un parcours pour découvrir leur œuvre chorégraphique.

Hafiz Dhaou crée *Zenzena* (« cellule ») après une blessure au genou, contrainte physique qui devient le moteur même de ce solo. La pièce est une réflexion sur l'enfermement voulu ou subi. Elle se situe dans un entre-deux, entre France et Maghreb, un croisement entre hip hop, danse contemporaine et tradition populaire tunisienne. *Khallini Aïch* (« Laissez-moi vivre ») est un cri d'amour poussé dans un moment de désespoir pour libérer le corps de la cellule où il est enfermé. Aïcha M'Barek et Hafiz Daou s'inspirent, enfin, pour *Khaddem Hazem* des hommes et des femmes « prêts à tout faire », dont l'avenir s'invente au jour le jour, au gré de petits boulots. « Khaddem Hazem » est l'expression dévalorisante pour désigner ceux qui essaient de survivre dans leur ville de Tunis.

**Aïcha M'Barek et Hafiz Daou ont composé une belle pièce qui observe l'espace, se suspend, se rattrape, dans une inquiétude du geste, une difficulté à se stabiliser, qui marquent aujourd'hui tant de jeunes artistes (...) Un grand souffle sincère emporte *Khaddem Hazem*, à l'image des centaines de tissus colorés qui la traversent.**

GÉRARD MAYEN, DANSEUR, NOVEMBRE 2006

ZENZENA Chorégraphe et interprète Hafiz Dhaou KHALLINI AÏCH Chorégraphes et interprètes Aïcha M'Barek et Hafiz Dhaou KHADDEM HAZEM Chorégraphes Aïcha M'Barek, Hafiz Dhaou / Danseurs Johanna Mandonnet, Aïcha M'Barek, Rolando Rocha, Hafiz Dhaou / Création lumière Nicolas Diaz / Création son Eric Aldea, Ivan Chiossone / Régie son Christophe Zurflure / Diffusion Florence Kremper / Création Biennale de la danse/Lyon, septembre 2006 /// Production Cie Chatha / Coproduction Biennale de la Danse Lyon, Bonlieu-SN, CCN de Caen - Basse-Normandie, CCN de Créteil et Val de Marne, Institut Français de Coopération de Tunis et The Young Arab Théâtre / Soutien des Rencontres Chorégraphiques de Carthage, Danse à Lille et l'Association Friends / La compagnie Chatha est subventionnée par le DRAC Rhône-Alpes et la Région Rhône-Alpes.



# ANNONCIATION NOCES

festival  
Plurielles  
2008



DANSE

Clôture du festival

Le chorégraphe Angelin Preljocaj, ancien élève de Merce Cunningham qui dirige actuellement le prestigieux Ballet Preljocaj installé au Pavillon Noir à Aix-en-Provence, présente deux pièces d'une beauté saisissante. *Annonciation* s'empare d'un des thèmes les plus traités de l'iconographie catholique. La Vierge et l'Ange se partagent le plateau dans un duo d'une grande force dramatique, passant de l'étreinte charnelle aux gestes les plus brusques. « Le langage chorégraphique d'Angelin Preljocaj est riche et varié, très expressif dans le jeu des visages, élégant et inventif dans le jeu des bras et des mains. » RENÉ SIRVIN, *Le Figaro*, 31 juillet 1995. En seconde partie, l'étrange tradition des mariages dans les Balkans inspire le chorégraphe. Sur la géniale partition de *Noces* de Stravinsky, cinq couples de danseurs enchaînent les pas, pirouettes et sauts, en un déferlement continu. Dans une ronde effrénée à mi-chemin du folklore et de la modern dance, cinq poupées de chiffons, mariées candides et pathétiques, sont manipulées par les dix interprètes. Les poupées sont lancées en l'air, étirées, désarticulées comme dans un rituel barbare. Une danse à toute allure, vitale, qui bat au rythme forcené d'accents imprévisibles. « La musique entraînante de Stravinsky, l'impétuosité des danseurs et les éclairages brumeux de Jacques Chatelet forment un ensemble cohérent. Pas une seule fausse note dans ce ballet frénétique pour cinq couples et mariées de chiffon.

**Humour, tendresse et violence scandent cette guerre des sexes où chacun épouse une gestuelle sans concession, dense, prenante et enchanteresse. Ovation garantie. »**

FRANCINE COLLET, LE COURRIER DE GENÈVE, 1993

Chorégraphie Angelin Preljocaj / Assistant, adjoint à la direction artistique Youri Van Den Bosch / Lumières Jacques Chatelet  
**ANNONCIATION** Scénographie Angelin Preljocaj / Musique Stéphane Roy (Crystal Music), Antonio Vivaldi (Magnificat) / Interprétation Ensemble international de Lausanne / Orchestre de Chambre de Lausanne dirigé par Michel Corboz / Costumes Nathalie Sanson / Notation Dany Lévêque, Noémie Perlov /// Spectacle créé en résidence au TNDI - Châteauevallon / Cette chorégraphie a reçu le Bessie Award 1997 à la treizième édition du New York Dance & Performance Award / Création 1995.  
**NOCES** Dix danseurs / Musique Igor Stravinski, *Noces* / Interprétation Les Percussions de Strasbourg et le Chœur contemporain d'Aix-en-Provence dirigé par Roland Hayrabedian / Costumes Caroline Anteski /// Reprise 2005 / Coproduction Théâtre de la Ville - Paris, Résidence SN de Cavaillon / Création 1989. Commande de la Biennale de la danse du Val-de-Marne. Aide à la création CG du Val-de-Marne. /// Le Ballet Preljocaj, CCN, est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC PACA, la Région PACA, le Département des Bouches-du-Rhône, la Communauté du Pays d'Aix et la Ville d'Aix-en-Provence. / Soutien du Groupe Partouche - Casino Municipal d'Aix-Thermal et de Culturesfrance.



# TRIOMPHE DU TEMPS



## THÉÂTRE

Pascal Quignard a écrit *Triomphe du temps* après avoir entendu Marie Vialle répéter son *Nom sur le bout de la langue*. Saisi par l'intensité du jeu de la comédienne, il a écrit pour elle une « sonate de contes » en quatre mouvements. Parfois tendres, souvent cruels, ces contes étranges pour enfants pas sages parlent des retrouvailles d'un homme et d'une femme qui se sont aimés puis quittés, des liens parents-enfants, de la violence conjugale... Pour faire avec elle ce voyage dans l'Histoire et l'univers des contes de fées, Marie Vialle a choisi le comédien vietnamien Lam Truong, contrepoint et complice de jeu, petit homme parcourant la scène tel un chat. Sa présence mystérieuse ajoute à la dimension fantastique du spectacle. Dans un décor minimaliste, sorte de maquette grandeur nature d'un appartement ouvert en direction du public, la comédienne donne corps aux quatre courtes histoires de Quignard, dont elle restitue la beauté de la langue. Ce spectacle, qui allie la grâce et la monstruosité, la beauté et la sauvagerie, est un travail d'orfèvre d'une grande délicatesse. « Des objets totems enchanteurs, un cheval, une tête d'âne, un masque d'oiseau, la splendeur d'une cape rouge, un tutu romantique de tulle et des queues animales de fourrure soyeuse.

**Ce sont de simples accessoires de théâtre devenus les instruments surnaturels d'un merveilleux scénique ouvert à la beauté de métamorphoses sensuelles. Marie Vialle a bu pour nous le philtre de l'enfance éternelle, jetant des sorts ou prédisant l'avenir. Une vraie fée.»** VÉRONIQUE HOTTE, LA TERRASSE

Texte Pascal Quignard / Mise en scène Marie Vialle / Comédiens Lam Truong et Marie Vialle / Lumière Jean-Claude Fonkenel-  
Costumes Cécile Kretshmar / Scénographie Sallahdyn Khatir / Réalisation musicale Pierre Avia / Régie générale Pierre Grasset  
/ Assistante à la mise en scène Juliette Flipo /// Production Compagnie Sur le bout de la langue. Résidence de création et  
production Les Subsistances, Lyon, France / Coproductions Théâtre de Nîmes, Théâtre Garonne, La Comète - Scène Nationale  
de Châlons en Champagne, Théâtre de la Bastille, Arcadi.

**Rencontre - débat avec Pascal Quignard**

VEN 19 OCT 18H PAGE 5

CATERINA SAGNA

# BASSO OSTINATO



MARDI 06 MAI -> 20H30 THÉÂTRE SARAGOSSE DURÉE 1H05

## DANSE – THÉÂTRE

« Nouvelle pièce majeure de la chorégraphe Caterina Sagna, *Basso Ostinato* démarre sur le ton de la blague. Deux hommes attablés devant des bouteilles d'alcool, en chemises blanches et pantalons noirs, fument, boivent et rigolent ensemble. Ça sent la fin de soirée après un bon repas. Des éventuels problèmes de calvitie des danseurs étoilés, jusqu'aux accidents intestinaux en pleine répét à la Scala, l'ambiance est carrément triviale. Derrière eux, une télé diffuse des images de ballet qui leur inspire des commentaires scatos. Puis, un troisième larron fait son entrée et se met à danser, tandis que les deux premiers reprennent leurs bouteilles et leur dialogue. Bientôt, les gestes qu'ils effectuent pour se saisir des verres, éliminer la cendre des cigarettes ou raconter une anecdote deviennent un rien plus ostensibles, comme pour entrer dans la danse. Et la manière, incroyablement fluide, dont toutes ces actions, si mineures soient-elles, s'articulent pour passer du langage au mouvement constitue l'une des plus belles réussites du spectacle. Pièce au caractère masculin très marqué, *Basso Ostinato* fonctionne sur la répétition au moyen de menues variations ainsi que le suggère le titre emprunté au lexique musical. [...] Ainsi, *Basso Ostinato* – sans doute l'une des meilleures pièces de la jeune Italienne – portée par une écriture maîtrisée de bout en bout par un trio d'interprètes remarquablement engagés, passe de l'anecdote à la tombe en un rien de temps.

**[...] Il y a quelque chose de la vanité, mais aussi de la commedia dell'arte dans l'ironie fine qui accompagne chaque geste. »**

MAÏA BOUTEILLET, LIBÉRATION, 19 DÉCEMBRE 2006

Chorégraphie Caterina Sagna / Avec Alessandro Bernardeschi, Antonio Montanile, Mauro Paccagnella / Dramaturgie Roberto Fratini Serafide / Lumière Philippe Gladioux / Conseiller musical Luca Berni / Management Dominique Mahé / Production Association Next/ Compagnie Caterina Sagna / Co-production Théâtre de la Bastille - Paris et le Théâtre de l'Agora – SN d'Evry et de l'Essonne (résidences de création soutenues par la Région Ile-de-France), Théâtre National de Bretagne/Rennes, Pôle Sud - SC Danse/Strasbourg. /// « Je remercie Marie-Pierre Ariztia pour nous avoir fourni le cadre dans lequel, le 5 octobre 2005 à 13h54, *Basso Ostinato* a commencé à prendre forme ; les théâtres Victoria et Vooruit de Gent, ainsi que Needcompany et la Raffinerie de Bruxelles pour leur hospitalité ; les Brigittines (Bruxelles) pour nous avoir fourni les tapis de danse supplémentaires ; tous les collaborateurs pour leur présence et leur compétence, et en particulier Alessandro, Antonio et Mauro qui ont donné bien plus que leurs muscles. » Caterina Sagna

**Regards croisés avec Caterina Sagna**

LUN 05 MAI 18H30 PAGE 10

**Stage danse - théâtre avec Alessandro Bernardeschi**

SAM 03 & DIM 04 MAI PAGE 12



# L'OPÉRETTE SANS SOU, SI...



## DANSE

*L'opérette sans sou, si...* de Marco Berrettini traite avec la légèreté et l'humour qui caractérisent l'opérette des traits de notre société contemporaine. Le chorégraphe y poursuit une réflexion sur le vieillissement de l'interprète et sa difficulté à conserver le haut niveau de technicité requis par les chorégraphes, et plus largement par tous les employés dans quelque domaine que ce soit. La pièce met au défi les spectateurs de se repérer dans ce zapping en direct et les interprètes de tenir le rythme sans s'essouffler, dans un parfait unisson. Ils doivent se surpasser pour relever ce défi au risque de s'épuiser, de rater ou de dérapier. Certaines épreuves chorégraphiques sont inspirées de danses folkloriques et populaires. Valse, french cancan, hip hop, rock'n roll, slow, cha-cha-cha, menuet, samba... sont revisités selon les principes et les codes de l'opérette. Changements de costumes, multiplication des entrées et sorties, les danseurs parlent, chantent, dansent, tourbillonnent. Petite boîte noire découpée dans le plateau, l'espace scénique de la pièce est réduit à un mouchoir de poche dans lequel s'enchaînent des tableaux chorégraphiques. Pièce de groupe avant tout, il n'y a pas de place pour l'individu sur ce plateau aux dimensions restreintes. La technique du collage est ici poussée à l'extrême. Le sens appartient au spectateur qui, au fil des scènes et des associations d'idées, invente sa propre opérette.

**Ironique, provocateur, imprévisible, adepte d'une danse pour tous et contre le spectaculairement correct, Marco Berrettini a fait sienne cette maxime de Nietzsche, « Il faut danser la vie ».**

Ont travaillé ensemble à la réalisation du projet Marco Berrettini, Jean-Paul Boursel, Jérôme Brabant, Carine Charaire, Bruno Faucher, Chiara Gallerani, Jan Kopp, Maguelonne Marre, Gianfranco Poddighe, Anja Röttgerkamp / Création lumière Philippe Bouttier / Régie générale Stéphane Cronenberger / Régie son Samuel Pajand / Costumes, scénographie, textes et danses \*Melk Prod. / Coproduction \*Melk Prod., Pôle Sud-SC danse et musique – Strasbourg, Le Parc de La Villette – Paris, CDC de Toulouse – Midi-Pyrénées (accueil studio), l'Arsenic-Centre d'art scénique contemporain – Lausanne / Soutien de l'Adami et de Pro-Helvetia, Fondation Suisse pour la Culture / Coréalisation Maison Daura-résidences internationales d'artistes, Région Midi-Pyrénées. /// La Compagnie \*Melk Prod. est subventionnée au titre de l'aide aux compagnies chorégraphiques par le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Ile-de-France.

# INFORMATIONS PRATIQUES



## Réserver vos places

Il est possible d'acheter vos billets sur le lieu de la représentation le soir du spectacle dans la limite des places disponibles. Règlement en espèces ou par chèque (possibilité de payer en 2 fois). Toute réservation non payée 48h avant la représentation sera annulée.

### PAR COURRIER

Espaces Pluriels / Service Billetterie  
Théâtre Saragosse  
17 avenue Saragosse  
64000 Pau

### AU THÉÂTRE SARAGOSSE

Lundi au vendredi 9h-12h & 14h-18h  
sauf mercredi matin & vendredi après-midi.

PAR TÉLÉPHONE au 05 59 84 11 93

PAR MAIL [secretariat@espacespluriels.fr](mailto:secretariat@espacespluriels.fr)  
jusqu'à 8 jours avant la représentation

SUR INTERNET [www.espacespluriels.fr](http://www.espacespluriels.fr)

## Billetterie

PLEIN TARIF	20,00 €
TARIF ADHÉRENT	15,50 €
TARIF RÉDUIT *	11,00 €
ENFANT - DE 12 ANS	7,00 €
TARIF RMISTE	5,00 €

### SPECTACLES à voir en famille

TARIF ADULTES	11,00 €
TARIF - DE 18 ANS	7,00 €
TARIF RMISTE	5,00 €

## Formules d'abonnement

### L'adhésion est obligatoire

Pour vous abonner, il vous suffit de nous retourner complétée la fiche individuelle d'abonnement (ou d'indiquer sur papier libre vos nom, prénom, adresse, numéro de téléphone, e-mail ainsi que les titres et dates des spectacles retenus) et de nous envoyer un chèque de règlement à l'ordre d'Espaces Pluriels. N'oubliez pas de joindre à votre abonnement le règlement de votre adhésion.

**Abonnements ouverts jusqu'au 12 octobre du lundi au vendredi 9h-12h & 14h-18h.**

### ABONNEMENT 3 SPECTACLES

Pris au choix dans la saison et/ou le festival Plurielles hors spectacles à voir en famille

TARIF ADHÉRENT	37,50 €
TARIF RÉDUIT *	27,00 €

### ABONNEMENT 6 SPECTACLES

Au moins 2 spectacles du festival Plurielles

TARIF ADHÉRENT	66,00 €
TARIF RÉDUIT *	48,00 €

### ABONNEMENT 8 SPECTACLES

Au moins 3 spectacles du festival Plurielles

TARIF ADHÉRENT	80,00 €
TARIF RÉDUIT *	60,00 €

### ABONNEMENT 12 SPECTACLES

Au moins 4 spectacles du festival Plurielles

TARIF ADHÉRENT	108,00 €
TARIF RÉDUIT *	84,00 €

\* Tarif réduit sur présentation d'un justificatif : Jeunes - de 18 ans, Etudiants - de 26 ans, Demandeurs d'emploi, Carte Jeune Pau, Passeport culturel et sportif de Pau, Groupes de 10 personnes minimum (modalités groupes au 05 59 84 11 93).

## L'adhésion

L'adhésion à l'association Espaces Pluriels vous permet de prendre un abonnement, de vous inscrire aux stages proposés par Espaces Pluriels et de bénéficier de tarifs préférentiels sur les spectacles de la saison et dans d'autres associations culturelles de l'Agglomération Paloise (Accès(s), l'Agora, Ampli, La Factory...).

Adhérer à Espaces Pluriels, c'est aussi soutenir l'activité de la scène conventionnée et pouvoir participer et voter lors des Assemblées Générales.

ADHÉSION INDIVIDUELLE	10,00 €
ADHÉSION COUPLE	15,00 €
ADHÉSION RÉDUITE *	5,00 €
ADHÉSION COLLECTIVE **	50,00 €

\* Pour les bénéficiaires du tarif réduit sauf les groupes.

\*\* Comités d'Entreprises, Collectivités, Associations

Contact 05 59 84 11 93 ou [culture@espacespluriels.fr](mailto:culture@espacespluriels.fr)

## Scolaires

La scène conventionnée Espaces Pluriels accompagne chaque année des projets scolaires autour du spectacle vivant, en théâtre ou en danse contemporaine et met en place des ateliers d'initiation aux fondamentaux de la danse, des visites techniques du Théâtre Saragosse... La scène favorise le contact entre les élèves et les artistes accueillis dans le cadre de la programmation par des rencontres, des échanges autour de la création, des temps de répétition publique... Les metteurs en scène, comédiens, danseurs ou chorégraphes impliqués parlent de leur travail de création, préparent la venue des élèves au spectacle ou animent un atelier lié à leur démarche artistique propre. Pour favoriser la venue des élèves au spectacle, un tarif préférentiel à 9€ est proposé aux groupes scolaires, entrée gratuite pour 2 accompagnateurs.

Contact Anne Woelfel 05 59 84 11 93 ou [culture@espacespluriels.fr](mailto:culture@espacespluriels.fr)

## Parrainez un ami !

Vous êtes adhérent, vous appréciez la programmation de la scène Espaces Pluriels et souhaitez la faire découvrir à des amis, des membres de votre famille, des collègues de bureau ? Vous êtes notre meilleur relais pour faire connaître à ceux qui vous entourent nos activités et nos spectacles. Chaque saison, c'est aussi grâce à votre enthousiasme et à votre soutien que notre public s'élargit et que le développement de la scène conventionnée se poursuit. Pour vous aider à nous soutenir, nous vous proposons une formule de **Parrainage d'un Nouveau Public** qui comprend :

- soit une place de spectacle à **11€ pour le Parrain et pour le Parrainé**
- soit **deux places de spectacle à 11€ pour le Parrainé.**

**Renseignez-vous** sur les modalités au 05 59 84 11 93.



#### Collaborations et partenariats artistiques

Accès(s) / L'Agora / Les Amis de la Chanson Populaire / Ampli / Les Ateliers du Cami Salé / La Centrifugeuse - Service Culturel de l'UPPA / Le Centre Chorégraphique National de Biarritz / Les Chemins de Danse / Le Collectif Théâtre Jeune / Le Cuvier de Feydeau à Artigues-près-Bordeaux / L'École de Danse Brigitte De Maria / L'École Carré Danse / L'École Nationale de Musique et de Danse de la Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées / L'École Supérieure des Arts et de la Communication de Pau / La Factory / Les Grandes Traversées - Bordeaux / Le Groupement Artistique et Musical (GAM) / L'IUFM de Pau / La librairie du Parvis 3 / La Maison des Femmes / La MJC Berlioz / Le Pôle Culturel Intercommunal, anciens abattoirs à Billère / Le Service Universitaire des Activités Sportives, Physiques et Artistiques / L'Université du Temps Libre d'Aquitaine.

#### Crédits photos

Sans retour Christian Berthelot / Human (articulations) Laurent Massénat / Démiurges Julien Mellano / Lettre au père Jean-Julien Kraemer avec l'aimable autorisation du Théâtre de la Bastille / Richard III Antoine Vasseur / Songs Frédéric Desmesure / Juste la fin du monde Francis Lagarce / Inanna Anna Solé / Arrêts de jeu Pierre Grosbois / Oozing tears Felipe Ripon / Fées Ariane Fruit / Illicoitry Frédéric Iovino / Sédimentation des bourrasques Christophe Raynaud de Lage / Les Etonnistes Alain Julien / Autour de l'art de la fugue Patrickandrédépuis1966 / Ces P'tites paroles en l'air Gérard Llabres / Chambre blanche Sergine Laloux / Khaddem hazem Eric Boudet / Noces J.C. Carbonne / Triomphe du temps Magali Fanjat / Basso ostinato Caroline Ablain / L'opérette sans sou, si... Raoul Gilibert.

#### L'équipe d'Espaces Pluriels

Direction Michel Vincenot  
Assistante de direction Sybille Chapeu  
Médiatrice culturelle Anne Woelfel  
Secrétariat Danièle Cérésuela  
Direction technique Marc Kieger  
Technicien son David Guionneau  
Technicien multimédia Nicolas Hérubel

Conception graphique La/projects

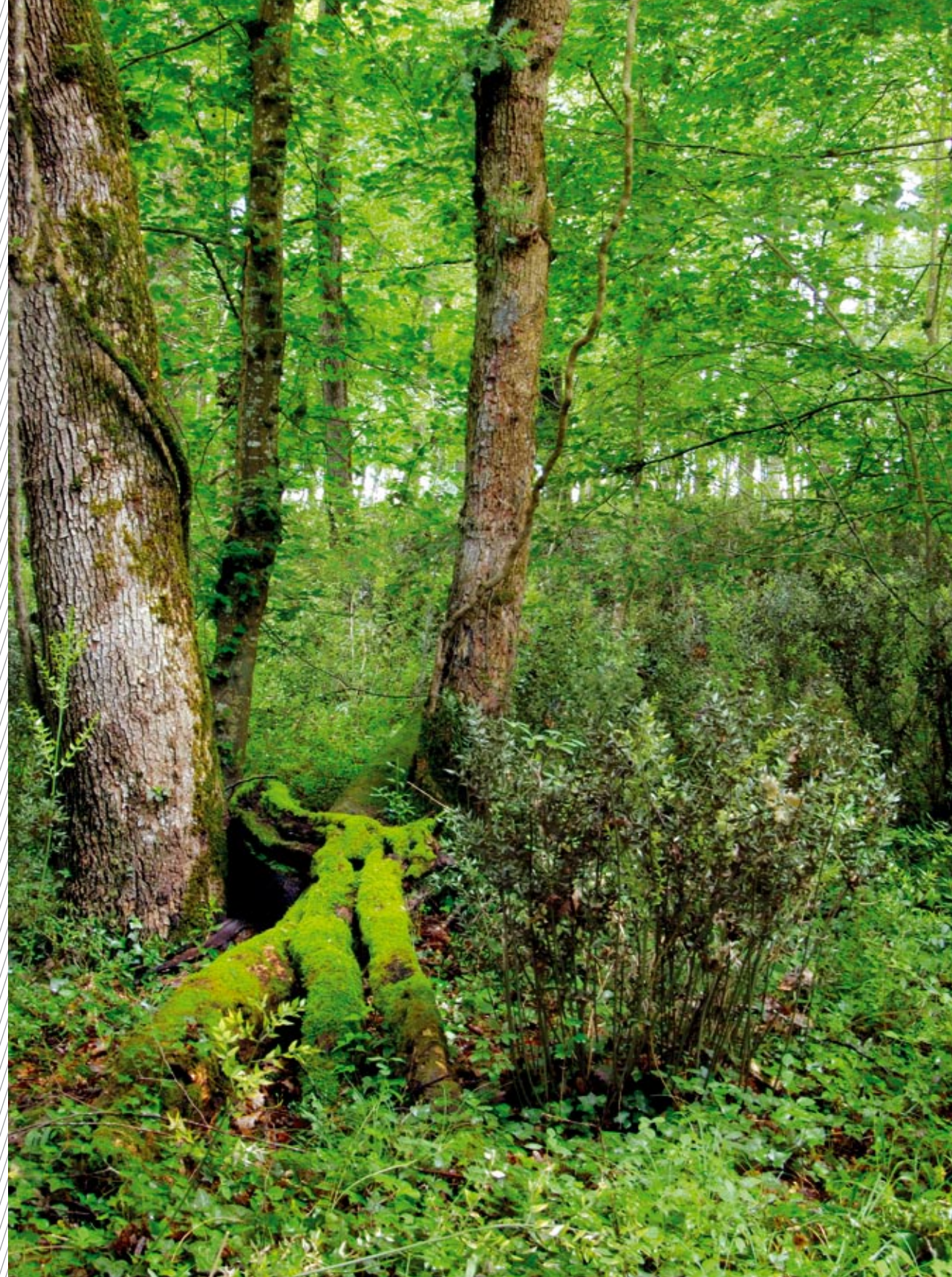
#### Espaces Pluriels

scène conventionnée danse-théâtre Pau | Béarn  
est subventionnée par

La Ville de Pau  
La Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Aquitaine  
Le Ministère de la Culture et de la Communication  
Le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques  
Le Conseil Régional d'Aquitaine  
avec le concours de l'ONDA et de l'ADAMI

partenariat France Bleu Béarn

Un soutien spécifique a été accordé par la Ville de Pau  
pour l'utilisation du Zénith.





# ESPACES PLURIELS

scène conventionnée danse - théâtre

Pau | Béarn

Théâtre Saragosse

17 avenue de Saragosse

64000 Pau

+33 (0)5 59 84 11 93

[www.espacespluriels.fr](http://www.espacespluriels.fr)